



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

1. OPĆE INFORMACIJE O STUDIJSKOM PROGRAMU			
1.1. Naziv studijskoga programa	Češki jezik i književnost (dvopredmetni studij); smjerovi: prevoditeljsko-kulturološki, nastavnički		
1.2. Nositelj studijskoga programa	Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu		
1.3. Partnerske ustanove			
1.4. Vrsta studijskoga programa	Stručni studijski program	Sveučilišni studijski program X	
1.5. Razina studijskoga programa	Prijediplomski	Diplomski X	Integrirani
1.6. Način izvođenja studijskoga programa	Klasični X	Mješoviti (klasični + <i>on line</i>)	<i>On line</i> u cijelosti
1.6.1. Radi li se o	X Jedinstvenom / jednodisciplinarnome (jednopredmetnome) studiju Studiju u kombinaciji s drugim studijem / dvodisciplinarnome (dvopredmetnome) studiju Interdisciplinarnome studiju Kombinaciji studija više disciplina / multidisciplinarnome studiju Programu u razvoju		
1.7. Akademski / stručni naziv po završetku studija	sveučilišni magistar/magistra bohemistike (univ. mag. philol. bohem.) sveučilišni magistar/magistra edukacije bohemistike (univ. mag. educ. philol. bohem.)		
1.8. Znanstveno / umjetničko područje / polje kojem pripada predloženi studijski program	Humanističke znanosti / Filologija		

2. UVOD		
2.1. Razlozi za pokretanje studija	Znanstvena potreba	Češki jezik jedan je od najvažnijih slavenskih jezika, s bogatom književnošću i utjecajnom tradicijom lingvističkoga mišljenja. Poznavanje češkoga jezika i češke lingvističke tradicije važno je za razvoj hrvatske lingvistike, među ostalim i zbog mogućnosti primjene dostignuća češke lingvistike u opisu hrvatskoga jezika, koji je češkomu blizak i genetski i strukturno. Češka je književnosti jedna je od najistaknutijih slavenskih i srednjoeuropskih književnosti, a češka znanost o književnosti međunarodno visoko vrednovana. Njihovo poznavanje ima veliku važnost sa stajališta razvoja hrvatske znanosti o književnosti.
	Kulturna potreba	Češko-hrvatske kulturne veze imaju dugu tradiciju, koja se proteže od djelovanja hrvatskih benediktinaca u Pragu u 14. st. preko čeških utjecaja na hrvatski jezik u vrijeme narodnoga preporoda pa sve do široke recepcije suvremene češke književnosti i filma u Hrvatskoj. U Hrvatskoj uz to živi vitalna češka manjina, a i na području Češke



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

		hrvatska je manjina ostavila važan trag. Studij češkoga jezika i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, kao jedini studij bohemistike u Hrvatskoj, važan je za razvijanje i produbljivanje te tradicije kulturnih veza.
	Društvena potreba	Kao postkomunistička društva koja su se u proteklim desetljećima transformirala u tržišna gospodarstva i višestranačke demokracije, Češka i Hrvatska dijele mnoge izazove, ali i mogućnosti da uče jedna od druge. Poznavanje češkoga jezika i češke kulture od velike je važnosti za razumijevanje suvremenoga češkoga društva, a samim time i za uspješnu komunikaciju s pripadnicima tog društva, koja u kontekstu međusobno čvrsto povezanih zemalja EU-a postaje sve intenzivnija i važnija.
	Gospodarska potreba	Poznavanje češkoga jezika i kulture važno je i sa stajališta sve intenzivnije gospodarske suradnje između Hrvatske i Češke (od turizma preko prehrambene industrije i ICT-sektora do energetike).
2.2. Procjena svrhovitosti s obzirom na potrebe tržišta rada u javnom i privatnom sektoru		Stručnjaci koji poznaju češki jezik i češku kulturu te imaju generičke vještine stečene tijekom studija bohemistike mogu se zaposliti na području obrazovanja, gospodarstva, kulture, informiranja i društvenih djelatnosti.
2.3. Usklađenost s misijom Sveučilišta i strategijom predlagatelja te sa strateškim dokumentom Mreže visokih učilišta		Studij je usklađen s misijom i vizijom Sveučilišta u Zagrebu (odgovara na znanstvene, društvene i gospodarske potrebe, ima izraženu multikulturnu komponentu, njeguje etičnost i izvrsnost nastave i istraživanja te potiče mobilnost studenata i nastavnika, v. http://www.unizg.hr/o-sveucilistu/sveuciliste-jucer-danas-sutra/misija-i-vizijasveucilista/), sa Strategijom Filozofskog fakulteta u Zagrebu (posebice s istraživačkim temama s područja filologije „Kultura, književnost i teorije interpretacije“, „Izazovi višejezičnosti: prevođenje i poučavanje jezika“, „Sociolingvistika: jezik, kulture, raznolikost, kontakti, naslijeđa i identiteti“ te „Književnosti i društvo“, v. https://web2020.ffzg.unizg.hr/o-nama/dokumenti/strategija/) te sa Strateškim dokumentom Mreže visokih učilišta i studijskih programa (s obzirom na smjernice i kriterije za osnivanje novih studijskih programa na postojećim visokim učilištima, v. https://www.azvo.hr/images/stories/visoko/Mre%C5%BEEa_visokih_u%C4%8Dili%C5%A1ta_i%20studijskih_programa_u_RH_final.pdf).
2.4. Usporedivost studijskoga programa s programima akreditiranih visokih učilišta u Hrvatskoj i Europskoj uniji (navesti najmanje dva programa, od kojih je jedan iz EU, i usporediti s programom koji se predlaže; navesti mrežne adrese programa)		Predloženi studijski program po svojoj je strukturi – zbog jezične, kulturne i zemljopisne bliskosti – u najvećoj mjeri usporediv s diplomskim studijima bohemistike na Jagielonskom sveučilištu u Krakovu (https://ifs.filg.uj.edu.pl/filologia-czeska) i Sveučilištu u Ljubljani (https://www.ff.uni-lj.si/sites/default/files/documents/2_%C4%8Ce%C5%A1ki%20jezik%20in%20knji%C5%BEvnost_2022-23.pdf). Kao i na tim studijima, očekuje se da studenti ovladaju češkim jezikom na razini C1 prema ZEROJ-u te da steknu produbljeni uvid u strukturu i uporabu češkoga jezika, kao i u odabrane teme iz češke književnosti i kulture. Jednako tako, potiče se samostalni istraživački rad studenata, a omogućuje im se i razvijanje prevodilačkih i nastavničkih kompetencija. Pri izradi programa u obzir su uzeti i diplomski studiji bohemistike na Karlovu sveučilištu u Pragu (https://www.ff.cuni.cz/prijimaci-rizeni/studijni-obory/navazujucci-magisterske-obory/cesky-jazyk-literatura/), Masarykovu sveučilištu u Brnu (https://cestina.phil.muni.cz/studium/mgr-studium-stare-vs-nove/mgr-nove/cesky-jazyk-a-literatura-vc-specializaci), sveučilištima u Oxfordu (https://www.mod-langs.ox.ac.uk/czech) i Beču



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>(https://studieren.univie.ac.at/studienangebot/lehramtsstudien/tschechisch-unterrichtsfach/) te pariškom institutu INALCO (http://www.inalco.fr/langue/tcheque), prije svega pri koncipiranju pojedinih kolegija.</p>
2.5. Otvorenost studija prema pokretljivosti studenata (horizontalnoj, vertikalnoj u RH i međunarodnoj)	<p>Nakon završetka studija studenti se mogu upisati na poslijediplomske studije lingvistike i književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, ali i na mnogobrojne druge poslijediplomske studije s društveno-humanističkog područja u Hrvatskoj i inozemstvu. Dio svojeg studija studenti mogu provesti na studijskom boravku na drugim sveučilištima, u Češkoj, ali i drugim zemljama. Za to im na raspolaganju stoje brojne stipendije (ERASMUS, CEEPUS, bilateralni ugovori između Češke i Hrvatske, ljetne škole i sl.), a stečeni ECTS bodovi priznaju im se nakon povratka.</p>
2.6. Povezanost s lokalnom zajednicom (gospodarstvo, poduzetništvo, civilno društvo...)	<p>Nastavnici i studenti češkog jezika i književnosti surađuju s medijima, organizacijama civilnog društva, kulturnim ustanovama, organizacijama češke manjine (Češka beseda Zagreb, Češka beseda Daruvar, Vijeće češke nacionalne manjine Grada Zagreba), školama (OŠ Silvija Strahimira Kranjčevića, Zagreb; osnovna škola i gimnazija u Daruvaru), češkim veleposlanstvom i privatnim tvrtkama.</p>
2.7. Usklađenost sa zahtjevima strukovnih udruženja, ako takva postoje	<p>Iako eksplicitni standardni nisu propisani, program prevoditeljsko-kulturološkog studija pri odabiru nastavnih tema i načina njihove obrade u velikoj je mjeri razvijen tako da reflektira iskustva profesionalnih prevoditelja iz Društva hrvatskih književnih prevodilaca (http://www.dhkp.hr/), Hrvatskog društva znanstvenih i tehničkih prevoditelja (https://www.hdztg.hr/), Hrvatskog društva konferencijskih prevoditelja (http://www.hdkp.hr/hr/) i Hrvatske strukovne udruge sudskih tumača (http://www.hsust.hr/). S druge strane, program nastavničkog smjera koncipiran je tako da odgovori na potrebe obrazovnih institucija koje su nositelji školovanja na češkom jeziku u Republici Hrvatskoj i u dijalogu s nastavnicima koji već rade u tom sustavu (v. https://mzo.gov.hr/istaknute-teme/odgoj-i-obrazovanje/obrazovanje-nacionalnih-manjina/nastavni-planovi-i-programi-i-kurikulumi/ceski-jezik-model-a-i-c/3436).</p>
2.8. Navesti moguće partnere izvan visokoškolskoga sustava	<p>Privatne tvrtke i javne ustanove koje surađuju s Češkom, organizacije češke manjine u Hrvatskoj, kulturne ustanove, mediji i organizacije civilnog društva.</p>
2.9. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	-

3. OPĆI DIO

3.1. Trajanje studijskoga programa (postoji li mogućnost studiranja na daljinu, izvanrednoga studija i sl.)	Dvije godine, odnosno četiri semestra. Mogućnost studiranja na daljinu i izvanrednog studija nije predviđena.
3.2. Minimalni broj ECTS bodova potrebnih za završetak studija	60
3.3. Uvjeti upisa na studij i razredbeni postupak	Uvjeti za upis i razredbeni postupak sukladni su kriterijima za upis na studijske programe Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu.
3.4. Jezik na kojem se izvodi studijski program	Češki i hrvatski.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

3.5. Ishodi učenja studijskoga programa u skladu sa zakonskim propisima, zahtjevima mjerodavnih strukovnih udruženja, potreba tržišta rada, mogućnostima nastavka školovanja i općim društvenim potrebama (navesti 15-20 ishoda učenja)

Prevoditeljsko-kulturološki smjer:

1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku
2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja
3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku
4. primijeniti spoznaje iz različitih lingvističkih disciplina u analizi čeških tekstova iz različitih povijesnih razdoblja te u usporedbi češke i hrvatske jezične situacije u sadašnjosti i prošlosti
5. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi
6. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu
7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu te izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima, kao i prezentirati rezultate stručnjacima i laicima
8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe
10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti

Nastavnički smjer:

1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku
2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika
3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja
4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja
5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje
6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>
3.6. Procjena zapošljivosti studenata po završetku studijskih programa koja uključuje mišljenje ili službene dokumente triju organizacija vezanih za tržište rada (npr. strukovne udruge ili znanstvene ustanove, poslodavci ili njihove udruge, sindikati, javne službe i sl.) o primjerenosti ishoda učenja koji se stječu završetkom studija potrebama tržišta rada	Zahvaljujući poznavanju češkog jezika i kulture te stečenim generičkim vještinama, studenti se mogu zaposliti na području obrazovanja, gospodarstva, kulture, informiranja te društvenih djelatnosti.
3.7. Mogućnost nastavka studija na višoj razini	Nakon završetka diplomskom studija studenti se mogu upisati doktorski studij lingvistike ili književnosti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu, ali i mnoge druge doktorske studije na društveno-humanističkom području u Hrvatskoj i inozemstvu.
3.8. Kod prijave diplomskih studijskih programa navesti prijediplomske studije predlagača ili drugih ustanova u Republici Hrvatskoj s kojih je moguć upis na predloženi diplomski studij	Prijediplomski studij češkog jezika i književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu te drugi društveno-humanistički studiji ukoliko kandidati vladaju češkim jezikom na razini B2 prema ZEROJ-u.

4. OPIS STUDIJSKOGA PROGRAMA

4.1. Popis obveznih i izbornih predmeta u okviru stručne jezgre s brojem sati nastave potrebnim za njihovu izvedbu i brojem bodova po ECTS sustavu (prilog: Tablica 3)	
4.2. Opis svakoga predmeta (prilog: Tablica 2)	
4.3. Struktura studija (broj semestara, trimestara, veličina grupa za predavanja i vježbe / seminare)	Studij se odvija u 4 semestra. Veličine grupa (sukladno Kolektivnom ugovoru i upisnoj kvoti): Predavanja - 30 Seminar - 30
4.4. Uvjeti upisa u sljedeći semestar ili trimestar	Tijekom nominalnog trajanja studija student upisuje višu nastavnu godinu bez participacije u troškovima studija ako je u prethodnoj akademskoj godini ostvario najmanje 55 ECTS bodova, odnosno barem 30 ECTS bodova ukoliko se radi o studentu s invaliditetom od 60 % i više.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

4.5. Popis predmeta i / ili modula koji se mogu izvoditi i na stranom jeziku (navesti jezik)	Na češkom jeziku izvode se kolegiji Češki jezik za prevoditelje I, Češki jezik za prevoditelje II, Češki jezik za prevoditelje III, Češki jezik za prevoditelje IV, Češki jezik za nastavnike I, Češki jezik za nastavnike II, Češki jezik za nastavnike III, Češki jezik za nastavnike IV, Češki prijevodni seminar I, Češki prijevodni seminar II, Češki prijevodni seminar III, Češki prijevodni seminar IV, Češka stilistika, Povijest češkog jezika, Općečeški supstandard, Češka frazeologija i idiomatika, Moderno češko društvo, Suvremena češka proza, Češko žensko pismo, Češki film i izvedbene umjetnosti.		
4.6. Završetak studija:			
a) Način završetka studija	Završni rad	Diplomski rad	X
b) Uvjeti za prijavu završnoga / diplomskoga rada i / ili završnoga / diplomskoga ispita	Diplomski rad (8 ECTS-a) prijavljuje se u zadnjem semestru studija. Uvjet za prijavu na obranu rada jesu položeni svi ispiti.		
c) Postupak vrijednovanja završnoga / diplomskoga ispita te vrijednovanja i obrane završnoga / diplomskoga rada	Nakon što mentor da suglasnost za napisani diplomski rad, student ga brani pred tročlanim povjerenstvom.		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Tablica 2. Opis predmeta

PREDMETI NA PREVODITELJSKO-KULTUROLOŠKOM SMJERU

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Alen Novosad, v. lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za prevoditelje I		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	<input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Razvijanje jezičnih kompetencija na češkome iznad razine B2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te upoznavanje s teorijom i praksom prevođenja.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p>
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<p>1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini iznad B2 po ZEROJ-u u govoru i pismu</p> <p>2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja</p> <p>3. sudjelovati u diskusijama o različitim temama na češkom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na češkom jeziku</p> <p>4. primijeniti jezično-gramatičko znanje primjereno zadanoj komunikacijskoj situaciji u izražavanju vlastitih stavova na češkome jeziku</p>
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi. Test – utvrđivanje razine.</p> <p>2. <i>Jiří Voskovec vypráví o sobě</i>. Složenije imeničke deklinacije. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pisanje životopisa. Ponavljanje pravopisnih pravila: s/z. Gramatika za prevoditelje.</p> <p>3. <i>Jací jsme</i>. Značenjske razlike mekih i tvrdih pridjeva. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: s/z. Kontrolni test. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>4. Tvorba pridjeva od imenica i glagola. Složenije imeničke deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Oglasi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pisanje opisa. Ponavljanje pravopisnih pravila: s/z. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski.</p> <p>5. <i>Pojďme někam ven</i>. Svršeni i nesvršeni glagoli i pregled vidskih prefikasa. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: prefiksi s/z. Izazovi prevođenja: gost prevoditelj.</p> <p>6. <i>O makarónech, které šli na procházku</i>. Imenski oblik pridjeva. Složenije imeničke deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: prefiksi s/z. Kontrolni test.</p> <p>7. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: prefiksi s/z. Gramatika za prevoditelje.</p> <p>8. <i>Zvu vás k sobě</i>. Glagolski prefiksi sa značenjem pokreta. Složenije imeničke deklinacije. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>9. <i>Vánoční zvyky a tradice</i>. Prilozi mjesta. Složenije imenske deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s češkog na</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>hrvatski.</p> <p>10. <i>Mohl bych vás o něco poprosit?</i> Tvorba svršenih i nesvršenih glagola od glagola kretanja. Složenije imenske deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: izabrane riječi. Izazovi prevođenja s češkog jezika: gost prevoditelj.</p> <p>11. Tvorba svršenih i nesvršenih glagola od glagola kretanja. Složenije imeničke deklinacije. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Praktična prezentacija prevođenja s češkog na hrvatski.</p> <p>12. <i>Pavel potrebuje peníze.</i> Složenije imenske deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski.</p> <p>13. <i>Ředitel autobusu.</i> Postížení a práva. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: izabrane riječi. Gramatika za prevoditelje.</p> <p>14. <i>Mám depresi rád.</i> Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: izabrane riječi. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>15. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.</p>								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p> <p>Mješovito e-učenje</p> <p>Terenska nastava</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit	DA		Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	4	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov	Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
	1. Adamovičová, A. <i>Nebojte se češtiny</i> , Praha, 2003.	1	
	2. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.	2	
	3. kol.: <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960-1971.	1	https://ssjc.ujc.cas.cz/
	4. Levý, Jiří. <i>Umění překladu</i> [Levý, 1998]. Edited by Karel Hausenblas, Translated by Karel Hausenblas. Vyd. 3., upr. a rozš. verze. Ivo Železný, Praha, 1998.	1	
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová, A., Bischořová, J, Hádková, M., Hasil, J.: <i>Čeština pro azylanty a cizince B2</i> , Brno, SOZE, 2008. 2. Confetová, H. <i>Seznam nejfrekventovanějších českých sloves</i> , Praha, 1995. 3. Havel, J.: <i>Čemu jsme se smáli?</i> , Librex, Ostrava, 2002. 4. Nekovářová, A. <i>Čeština pro život</i> , Akropolis, Praha, 2006. 5. Pala, K. - Všianský, J.: <i>Slovník českých synonym</i> , LN, Praha, 1994. 6. Trnková, A.: <i>Textová cvičebnice českého jazyka II.</i> , ISV, Praha, 1994. 7. https://prirucka.ujc.cas.cz/ 8. https://portal.rozhlas.cz/ https://www.ceskatelevize.cz/ https://www.korpus.cz/		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	Slavomira Ribarova, v. lekt.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za prevoditelje II	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10	
1.5. Status predmeta	X obvezni	izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Razvijanje jezičnih kompetencija na češkome iznad razine B2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te upoznavanje s teorijom i praksom prevođenja.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki jezik za prevoditelje I.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilski sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini iznad B2 po ZEROJ-u u govoru i pismu 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. sudjelovati u diskusijama o različitim temama na češkom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na češkom jeziku 4. primijeniti jezično-gramatičko znanje primjereno zadanoj komunikacijskoj situaciji u izražavanju vlastitih stavova na češkome jeziku			
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi. 2. <i>Haló, u telefonu Reiner.</i> Upravni i neupravni govor. Ostala značenja glagolskih prefiksa. Punomoć. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila. Gramatika za prevoditelje.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>3. <i>Plášť – telefonická tragédie ve čtyřech dějstvích</i>. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Kontrolni test. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>4. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferencije s hrvatskim prijedlozima. Oglašavanje. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski.</p> <p>5. <i>Hledáme byt</i>. Brojevi: postoci, decimalni brojevi, razlomci, potencije, korijeni itd. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Izazovi prevođenja s češkog jezika: gost prevoditelj.</p> <p>6. <i>Čtenářky píšou – Přítelkyně jim radí</i>. Imperativ. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Kontrolni test.</p> <p>7. <i>Říkala, že se nic nestalo</i>. Imperativ. Čestice. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Molba. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Gramatika za prevoditelje.</p> <p>8. <i>Bylo to před čtyřmi lety</i>. Neodređene zamjenice. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>9. <i>To snad nemyslíte vážně!</i> Neodređene i niječne zamjenice. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski.</p> <p>10. <i>Pojedeme někam?</i> Deklinacija zemljopisnih naziva. Ortografija stranih riječi. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Pravopis. Izazovi prevođenja s češkog jezika: gost prevoditelj.</p> <p>11. Deklinacija stranih vlastitih imena. Tvorba riječi: Umanjenice i uvećanice. Pisanje prijedloga spojeno i odvojeno. Ispunjavanje formulara. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Praktična prezentacija prevođenja s češkog na hrvatski.</p> <p>12. <i>Já s vámi plně souhlasím!</i> Tvorba riječi: Umanjenice i uvećanice. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski.</p> <p>13. Uzvici. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Gramatika za prevoditelje.</p> <p>14. <i>A po roce...</i> Uzvici. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Red vožnje. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>15. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.</p>		
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>X Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>X Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>	2.7. Komentari:



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	X	Mješovito e-učenje							
	X	Terenska nastava							
2.8. Obveze studenata	Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit	DA		Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	4	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Adamovičová, A.: <i>Nebojte se češtiny</i> , Praha, 2003.						1		
	2. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.						2		
	3. kol.: <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960-1971.							https://ssjc.ujc.cas.cz/	
	4. Levý, Jiří: <i>Umění překlada</i> [Levý, 1998]. Edited by Karel Hausenblas, Translated by Karel Hausenblas. Vyd. 3., upr. a rozš. verze. Ivo Železný, Praha, 1998.						1		
	5. Fisher, Z.: <i>Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání</i> , HOST, Brno, 2009.								
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová, A., Bischofová, J., Hádková, M., Hasil, J.: <i>Čeština pro azylanty a cizince B2</i> , SOZE, Brno, 2008. 2. kol.: <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i> , Praha, 1993. 3. https://www.ceskatelevize.cz/ 4. https://portal.rozhlas.cz/ 5. https://prirucka.ujc.cas.cz/								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)									



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Alen Novosad, v. lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	2.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za prevoditelje III		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	<input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Razvijanje jezičnih kompetencija na češkome koje se približavaju razini C1 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te razvijanje vještina pisanoga i usmenoga (konsekutivnoga i simultanoga) prevođenja.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki jezik za prevoditelje II.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilski sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini koja se približava C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja</p> <p>3. sudjelovati u diskusijama o različitim temama na češkom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na češkom jeziku</p> <p>4. primijeniti jezično-gramatičko znanje primjereno zadanoj komunikacijskoj situaciji u izražavanju vlastitih stavova na češkome jeziku</p>
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi.2. <i>Vyprávíme příhody</i>. Zamjениčki prilozi. Tvorba priloga. Značenja glagolskih prefiksa. Pravopis: priložne sraslice. Gramatika za prevoditelje.3. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba priloga. Red riječi. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciji s hrvatskim prijedlozima. Pravopis: priložne sraslice. Kontrolni test. Vokabular za prevoditelje.4. <i>Pojedeme někam?</i> Prošlo vrijeme glagola na -nout. Tvorba glagola: prefiksna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis: suglasnički skupovi. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski i s hrvatskoga na češki.5. <i>Cestujeme</i>. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba glagola: prefiksna tvorba. Red riječi. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciji s hrvatskim prijedlozima. Pravopis: suglasnički skupovi. Izazovi prevođenja s češkoga na hrvatski i s hrvatskoga na češko: gost prevoditelj.6. <i>Protestujeme</i>. Red riječi. Brojevi: množni i vrsni. Tvorba glagola: prefiksna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.7. <i>To snad nemyslíte vážně!</i> Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Imperativ. Tvorba glagola: prefiksna tvorba. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis: pravopis tuđica. Gramatika za prevoditelje.8. <i>Co si o tom myslíte?</i> Imperativ, Čestice. Tvorba glagola: prefiksno-sufiksna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis: pravopis tuđica. Vokabular za prevoditelje.9. Kritika. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Neodređene i niječne zamjenice. Tvorba glagola: prefiksno-sufiksna tvorba. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski i s hrvatskoga na češki10. <i>Hledáme práci. Motivační dopis. Přihláška do práce</i>. Tvorba glagola: prefiksno-sufiksna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Pravopis: velika slova. Izazovi prevođenja s češkoga na hrvatski i s hrvatskoga na češko: gost prevoditelj.11. <i>Přihláška do práce</i>. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba glagola: refleksivizacija. Ponavljanje deklinacije zemljepisnih naziva. Pravopis: velika slova. Praktična prezentacija prevođenja s češkog na hrvatski i obratno.12. <i>Co tím chceš říct</i>. Deklinacija stranih vlastitih imena. Tvorba glagola: refleksivizacija. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s češkoga na hrvatski i s



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	hrvatskoga na češki. 13. <i>Mám svoje stanovisko!</i> Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba glagola: složenice. Pravopis: Granica riječi u pismu. Gramatika za prevoditelje. 14. <i>Já s vámi plně souhlasím?</i> Uzvici. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Tvorba glagola. Pravopis: uporaba spojnice. Kontrolni test. Vokabular za prevoditelje. 15. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	Predavanja		X	Samostalni zadaci		2.7. Komentari:			
	X	Seminari i radionice	X	Multimedija i mreža					
	X	Vježbe		Laboratorij					
	X	Online u cijelosti		Mentorski rad					
	X	Mješovito e-učenje							
X	Terenska nastava								
2.8. Obveze studenata	Redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	4	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	
	1. <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960-1971.					1		https://ssjc.ujc.cas.cz/	
	2. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.					2			
	3. Levý, Jiří: <i>Umění překladu</i> [Levý, 1998]. Edited by Karel Hausenblas, Translated by Karel Hausenblas. Vyd. 3., upr. a rozš. verze. Ivo Železný, Praha, 1998.					1			
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová, A., Bischofová, J, Hádková, M., Hasil, J.: <i>Čeština pro azylanty a cizince B2</i> , Brno, SOZE, 2008. 2. Bischofová, J. i sur.: <i>Pracovní sešit k učebnici "Čeština pro středně a více pokročilé"</i> , Praha, 1999.								



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>3. <i>Slovník cizích slov. Encyklopedický dům</i>, Aukro, Praha, 1998.</p> <p>4. <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i>, Praha, 1993.</p> <p>5. Nekovářová, A. <i>Čeština pro život</i>, Akropolis, Praha, 2006.</p> <p>6. Pala, K. - Všianský, J.: <i>Slovník českých synonym</i>, LN, Praha, 1994.</p> <p>7. Trnková, A.: <i>Textová cvičebnice českého jazyka II.</i>, ISV, Praha, 1994</p>
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Zdeňka Kohoutková, lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	2.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za prevoditelje IV		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	<input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Stjecanje jezičnih kompetencija na češkome na razini C1 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te razvijanje vještina pisanoga i usmenoga (konsekutivnoga i simultanoga) prevođenja.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki jezik za prevoditelje III.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

<p>2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi</p>	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i></p> <ol style="list-style-type: none">1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalnostilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
<p>2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)</p>	<ol style="list-style-type: none">1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja3. sudjelovati u diskusijama o različitim temama na češkom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na češkom jeziku4. primijeniti jezično-gramatičko znanje primjereno zadanoj komunikacijskoj situaciji u izražavanju vlastitih stavova na češkome jeziku
<p>2.5. Opis sadržaja predmeta</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi.2. Aktualni tekstovi iz dnevnog ili stručnog tiska. Tvorba pridjeva. Interpunkcija. Gramatika za prevoditelje.3. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska ili stručnog tiska. Tvorba pridjeva. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Ekologija, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Interpunkcija. Kontrolni test. Vokabular za prevoditelje.4. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska ili stručnog tiska. Usvajanje komunikacijskih vještina i proširivanje leksičkog fonda putem rasprave o temama inspiriranim filmom: Šarlatán. Interpunkcija. Usmeno prevođenje s češkoga na hrvatski.5. Aktualni tekstovi iz dnevnog ili stručnog tiska. Tvorba pridjeva. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o o temi Emocije, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Interpunkcija. Izazovi usmenoga prevođenja s češkoga na hrvatski: gost prevoditelj.6. Aktualni tekstovi iz dnevnog ili stručnog tiska. Tvorba imenica. Red riječi. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Tehnološke inovacije, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.7. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Interpunkcija: mjesto interpunkcijskih znakova u odnosu na druge znakove. Gramatika za prevoditelje.8. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Samopomoć, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Interpunkcija: mjesto interpunkcijskih znakova u



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>odnosu na druge znakove. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>9. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Modalnost rečenice. Usvajanje komunikacijskih vještina i proširivanje leksičkog fonda putem rasprave o temama inspiriranim filmom: <i>Národní třída</i>. Kontrolni test. Usmeno prevođenje s češkoga na hrvatski.</p> <p>10. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Modalnost rečenice. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Kriminal, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Kratice i oznake. Izazovi usmenoga prevođenja s češkoga na hrvatski: gost prevoditelj.</p> <p>11. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Prehrana, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Kratice i oznake. Praktična prezentacija usmenog prevođenja s češkog na hrvatski.</p> <p>12. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi Arhitektura, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test. Pismeno prevođenje s hrvatskoga na češki</p> <p>13. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina i proširivanje leksičkog fonda putem rasprave o temama inspiriranim aktualnim filmom po izboru studenata. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila. Gramatika za prevoditelje.</p> <p>14. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi iz online ponude podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test. Vokabular za prevoditelje.</p> <p>15. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.</p>								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>X Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p> <p>X Mješovito e-učenje</p> <p>X Terenska nastava</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>X Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	4
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
	1. <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960-1971.						1	https://ssjc.ujc.cas.cz/
	2. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.						2	
	3. Levý, Jiří. <i>Umění překladu</i> [Levý, 1998]. Edited by Karel Hausenblas, Translated by Karel Hausenblas. Vyd. 3., upr. a rozš. verze. Ivo Železný, Praha, 1998.						1	
	4. Fisher, Z.: <i>Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání</i> , HOST, Brno, 2009.							
2.11. Dopunska literatura	1. <i>Slovník zkratek</i> , Praha, 1994. 2. <i>Slovník cizích slov. Encyklopedický dům</i> , Aukro, Praha, 1998. 3. <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i> , Praha, 1993. 4. Nekovářová, A.: <i>Čeština pro život</i> , Akropolis, Praha, 2006. 5. Pala, K. - Všianský, J.: <i>Slovník českých synonym</i> , LN, Praha, 1994.							
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)								

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Katica Ivanković, red. prof.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1.
1.2. Naziv predmeta	Češki prijevodni seminar I	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	X obvezni	izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj je kolegija da studenti kroz praktično iskustvo razvijaju i unapređuju prijevodne kompetencije, tj. analizu prijevodne situacije s obzirom na komunikacijske i funkcionalne čimbenike, analizu izvornog teksta i prepoznavanje prevodilačkih problema te primjenu odgovarajućih prijevodnih strategija i postupaka s obzirom na zahtjeve komunikacijske situacije. Kolegij će se temeljiti na publicističkim tekstovima.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilski sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. Analizirati i raščlanjivati strukturu različitih vrsta tekstova na češkom jeziku te objasniti njihovu pragmatičnu funkciju. 2. Prepoznati povijesne, društvene i kulturne poveznice između Hrvatske i Češke te stečeno znanje primijeniti u različitim translatološkim i komunikacijskim situacijama. 3. Primijeniti jezično-gramatičko znanje primjereno zadanoj komunikacijskoj situaciji u izražavanju vlastitih stavova na češkome jeziku. 4. Razumjeti sadržaj i intenciju svih vrsta napisanih ili izgovorenih tekstova na češkom jeziku neovisno o tome radi li se o izravnom, indirektnom, aluzivnom, ironičnom ili šaljivom tipu teksta.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvod. 2. Specifičnosti i značajke publicističkog prevođenja. 3. Vrste publicističkih tekstova i izričaja, žanrovi i teme, nekoliko primjera. 4. Prevođenje i analiza članaka iz dnevnog tiska, politika. 5. Prevođenje i analiza članaka iz dnevnog tiska, gospodarstvo i financije. 6. Prevođenje i analiza članaka iz dnevnog tiska, socijalna pitanja. 7. Prevođenje i analiza članaka iz dnevnog tiska, život. 8. Prevođenje i analiza članaka iz tjednih i mjesečnih časopisa. 9. Različite teme za prevođenje iz tjednika i mjesečnika, analiza i prijevodi. 10. Prevođenje publicističkih i stručnih knjiga. 11. Prevođenje neknjiževnog jezika. Prevođenje tekstova starijeg datuma nastanka. 12. Usporedbe tekstova iz različitih razdoblja 20. stoljeća, prevođenje i analiza. 13. Usporedbe tekstova iz različitih razdoblja 20. stoljeća, prevođenje i analiza. 14. Samostalno studentsko uređivanje prevedenoga teksta. 15. Ponavljanje i priprema za ispit. 								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice <input type="checkbox"/> Vježbe <input type="checkbox"/> Online u cijelosti <input type="checkbox"/> Mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> Terenska nastava	<input checked="" type="checkbox"/> Samostalni zadaci <input type="checkbox"/> Multimedija i mreža <input type="checkbox"/> Laboratorij <input type="checkbox"/> Mentorski rad	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Prisustvo na nastavi, domaće zadaće, završni zadatak.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	1. <i>Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost</i> , Academia, Praha, 200	1	
	2. <i>Slovník české frazeologie a idiomatiky</i> , I.-III., Academia, Praha, 1983-88.	1	
	3. A. Novosad, D. Profeta: <i>Hrvatsko-češki rječnik</i> , Informator, Zagreb, 1999.	3	
	4. <i>Příruční mluvnice češtiny</i> , Nakladatelství Lidové noviny, Praha, 1995.	1	
	5. Z. Ribarova, S. Ribarova: <i>Češka gramatika</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.	2	
	6. J. Levý, <i>Umění překlada</i> , Praha, 1998.	6	
2.11. Dopunska literatura	1. N. Pavlović: <i>Uvod u teorije prevođenja</i> , Leykam International, Zagreb, 2015. 2. U. Eco: <i>Otprilike isto: iskustva prevođenja</i> , Algoritam, Zagreb 2006.		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Suzana Kos, doc.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1.
1.2. Naziv predmeta	Češki prijevodni seminar II	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni <input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA			
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj je kolegija da studenti kroz praktično iskustvo razvijaju i unapređuju prijevodne kompetencije, tj. analizu prijevodne situacije s obzirom na komunikacijske i funkcionalne čimbenike, analizu izvornog teksta i prepoznavanje prevodilačkih problema te primjenu		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	odgovarajućih prijevodnih strategija i postupaka s obzirom na zahtjeve komunikacijske situacije. Kolegij će se temeljiti na prevođenju audio-vizualnih zapisa.
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki prijevodni seminar I.
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 4. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci 5. prepoznati povijesne, društvene i kulturne poveznice između Hrvatske i Češke te stečeno znanje primijeniti u različitim translatološkim i komunikacijskim situacijama 6. razumjeti sadržaj i intenciju svih vrsta napisanih ili izgovorenih tekstova na češkom jeziku neovisno o tome radi li se o izravnom, indirektnom, aluzivnom, ironičnom ili šaljivom tipu teksta
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Uvod. Metode rada. Programi za izradu titlova. 2. Specifičnosti i značajke prevođenja audio-vizualnih formi. 3. Recepcija audio-vizualnih formi – audio komponenta i dijalog lista 4. Praktični rad – prilagodba naslova 5. Prevođenje kratkih audio-vizualnih formi – kratki animirani film. 6. Praktični rad i analiza. 7. Prevođenje igranog filma.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	8. Praktični rad i analiza. 9. Prevođenje dokumentarnih serija/filmova (povijest, kultura) 10. Prevođenje dokumentarnih serija/filmova (putopisi, obrazovni program) 11. Praktični rad i analiza. 12. Prevođenje ulomka kazališne predstave. 13. Praktični rad i analiza. 14. Prevođenje radijske emisije/podcasta. 15. Praktični rad i analiza.								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice <input type="checkbox"/> Vježbe <input type="checkbox"/> Online u cijelosti <input type="checkbox"/> Mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> Terenska nastava		<input checked="" type="checkbox"/> Samostalni zadaci <input type="checkbox"/> Multimedija i mreža <input type="checkbox"/> Laboratorij <input type="checkbox"/> Mentorski rad			2.7. Komentari:			
2.8. Obveze studenata	Ispunjavanje radnih zadataka, završni prijevod.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit		NE	Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	1. <i>Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost</i> , Academia, Praha, 2009.						1		
	2. <i>Slovník české frazeologie a idiomatiky</i> , I.-III., Academia, Praha, 1983-88.						1		
	3. A. Novosad, D. Profeta: <i>Hrvatsko-češki rječnik</i> , Informator, Zagreb, 1999.						3		
	4. <i>Příruční mluvnice češtiny</i> , Nakladatelství Lidové noviny, Praha, 1995						1		
	5. Z. Ribarova, S. Ribarova: <i>Češka gramatika</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015						2		
	6. J. Levý: <i>Umění překladu</i> , Praha, 1998.						6		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.11. Dopunska literatura	
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Zdeňka Kohoutková, lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	2.
1.2. Naziv predmeta	Češki prijevodni seminar III		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	<input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Prevođenje turističkih, administrativnih i pravnih tekstova s češkoga na hrvatski i kraćih tekstova s hrvatskoga na češki na razini B2/C1 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki prijevodni seminar II.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku			
	8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski i obratno stilski i tematski raznovrsne tekstove iz područja turizma i uprave 2. svladati i samostalno uporabiti tehnike prevođenja i znati se služiti raznim alatima prevođenja. 3. raspoznati funkcionalne stilove u različitim turističkim tekstovima i iskoristiti to znanje u ciljanom jeziku 4. koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima ispravno koristiti tehnike pri prevođenju sudskih i turističkih tekstova te znati prezentirati postupke stručnjacima i laicima			
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Uvod u kolegij. Upoznavanje s literaturom i seminarskim temama. 2. Funkcionalni stilovi i njihovo razlikovanje. Postupak prevođenja. Teorija prevođenja vs. kritika prijevoda. Praktična strana prevođenja. Strojno prevođenje. Aktualni tekst iz dnevnog ili stručnog tiska. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki 3. Specifičnosti prevođenja turističkih tekstova. Turistički vodiči. Aktualni tekst iz dnevnog ili stručnog tiska. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 4. Turizam kao gospodarska grana. Punomoć. Aktualni tekst iz dnevnog ili stručnog tiska. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 5. Turizam kao gospodarska grana. Povijest grada/mjesta. Aktualni tekst iz dnevnog ili stručnog tiska. 6. Kućni red u turističkoj destinaciji. Uputa za upotrebu. Aktualni tekst iz dnevnog ili stručnog tiska. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 7. Geografski opis turističke destinacije. Opis turističke ponude. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 8. Geografski opis turističke destinacije. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 9. Specifičnosti sudskog prevođenja. Izvadak iz sudskog registra. Pismeno prevođenje na hrvatski. 10. Turistička gastronomska ponuda. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki 11. Turistička gastronomska ponuda. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 12. Specifičnosti prevođenja terminologije, npr. riba. Pismeno prevođenje na hrvatski i češki. 13. Izazovi sudskog prevođenja. Potvrda porezne uprave. Pismeno prevođenje na hrvatski. 14. Izazovi sudskog prevođenja. Vjenčani list. Pismeno prevođenje na hrvatski. 15. Izazovi pripreme za turističko vođenje. Mala proba usmenog prevođenja.			
2.6. Vrste izvođenja nastave:	Predavanja	X	Samostalni zadaci	2.7. Komentari:
	X Seminarari i radionice	X	Multimedija i mreža	
	Vježbe		Laboratorij	
	Online u cijelosti		Mentorski rad	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	X	Mješovito e-učenje Terenska nastava							
2.8. Obveze studenata	Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, seminarski rad i prezentiran grupni rad.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij	DA		Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Levý, J.: <i>Umění překladu</i> , Praha, 1998.						1		
	2. Aktualni on-line rječnici i jezični priručnici								
2.11. Dopunska literatura	1. <i>Srbocharvátско-český slovník</i> , Praha, 1982. 2. Fisher, Z.: <i>Překlad jako kreativní proces. Teorie a praxe funkcionalistického překládání</i> , HOST, Brno, 2009. 3. <i>Češko-srpski rečnik</i> , Beograd, 2001. 4. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)									

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	dr.sc. Matija Ivačić, doc.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	2.
1.2. Naziv predmeta	Češki prijevodni seminar IV	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30	
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10	
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj je kolegija da studenti kroz praktično iskustvo razvijaju i unapređuju prijevodne kompetencije, tj. analizu prijevodne situacije s obzirom na komunikacijske i funkcionalne čimbenike, analizu izvornog teksta i prepoznavanje prevodilačkih problema te primjenu odgovarajućih prijevodnih strategija i postupaka s obzirom na zahtjeve komunikacijske situacije. Kolegij će se temeljiti na prevođenju književnih tekstova.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki prijevodni seminar III.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno prevesti s češkog jezika na hrvatski stilski i tematski raznovrsne tekstove te s hrvatskog jezika na češki stilski neutralne tekstove koji ne zahtijevaju specifična stručna znanja 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilski sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. prepoznati povijesne, društvene i kulturne poveznice između Hrvatske i Češke te stečeno znanje primijeniti u različitim translatološkim i komunikacijskim situacijama 2. primijeniti naučeni književno-kritički aparat i spoznaje o stilskim formacijama u analizi i tumačenju književnih djela iz bilo kojeg književnopovijesnog razdoblja 3. razumjeti sadržaj i intenciju svih vrsta napisanih ili izgovorenih tekstova na češkom jeziku neovisno o tome radi li se o izravnom, indirektnom, aluzivnom, ironičnom ili šaljivom tipu teksta			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	4. sudjelovati u diskusijama o različitim temama na češkom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na češkom jeziku								
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Uvod. 2. Specifičnosti i značajke književnog prevođenja. 3. Interpretacija i prevođenje. 4. Praktični rad na odabranom tekstu. 5. Prevođenje poezije. 6. Praktični rad na odabranom tekstu. 7. Prevođenje drame. 8. Praktični rad na odabranom tekstu. 9. Prevođenje proze. 10. Praktični rad na odabranom tekstu. 11. Prevođenje neknjiževnog jezika. Prevođenje tekstova starijeg datuma nastanka. 12. Praktični rad na odabranom tekstu. 13. Prevođenje frazema, neologizama, igre riječima, vlastitih imena. Prevoditeljeve intervencije u izvorni tekst. 14. Praktični rad na odabranom tekstu. 15. Lektura i urednički rad. Književno tržište i mogućnosti objavljivanja književnih prijevoda. Status prevoditelja.								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice <input type="checkbox"/> Vježbe <input type="checkbox"/> Online u cijelosti <input type="checkbox"/> Mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> Terenska nastava			<input checked="" type="checkbox"/> Samostalni zadaci <input type="checkbox"/> Multimedija i mreža <input type="checkbox"/> Laboratorij <input type="checkbox"/> Mentorski rad			2.7. Komentari:		
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, sudjelovanje u raspravama, izvršavanje zadanih zadataka.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit		NE	Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	2	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov	Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
	1. <i>Slovník spisovné češtiny pro školu a veřejnost</i> , Academia, Praha, 2009.	6	1
	2. <i>Slovník české frazeologie a idiomatiky</i> , I.-III., Academia, Praha, 1983-88.	5	
	3. Z. Ribarova, S. Ribarova: <i>Češka gramatika</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.	6	
	4. J. Levý: <i>Umění překladu</i> , Praha, 1998.	6	
2.11. Dopunska literatura	1. N. Pavlović: <i>Uvod u teorije prevođenja</i> , Leykam International, Zagreb, 2015. 2. U. Eco: <i>Otprilike isto: iskustva prevođenja</i> , Algoritam, Zagreb 2006. 3. M. Beker: „Književnost u prijevodu“. U: <i>Uvod u komparativnu književnost</i> , Školska knjiga, Zagreb 1995, str. 127-148.		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

PREDMETI NA NASTAVNIČKOM SMJERU

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Slavomira Ribarova, v. lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za nastavnike I		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	<input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Razvijanje jezičnih kompetencija na češkome iznad razine B2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te stjecanje nastavnčkih kompetencija potrebnih za poučavanje češkoga jezika u obrazovnom sustavu Republike Hrvatske (model A i model C).			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini iznad B2 po ZEROJ-u u govoru i pismu2. primijeniti jezično-gramatičko znanje u komunikaciji s učenicima tijekom nastave3. objasniti najvažnije specifičnosti u poučavanju češkoga kao manjinskoga jezika (model A)4. objasniti najvažnije specifičnosti u poučavanju češkoga kao drugoga jezika (model C)
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi. Test – utvrđivanje razine.2. <i>Jiří Voskovec vypráví o sobě</i>. Složenije imeničke deklinacije. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pisanje životopisa. Ponavljanje pravopisnih pravila: s/z. Gramatika za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).3. <i>Jací jsme</i>. Značenjske razlike mekih i tvrdih pridjeva. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: s/z. Kontrolni test. Vokabular za nastavnike češkoga kao drugoga jezika (model C).4. Tvorba pridjeva od imenica i glagola. Složenije imeničke deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Oglasi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pisanje opisa. Ponavljanje pravopisnih pravila: s/z. Izazovi nastave češkog jezika kao manjinskog (Model A): gost nastavnik.5. <i>Pojďme někam ven</i>. Svršeni i nesvršeni glagoli i pregled vidskih prefikasa. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: prefiksi s/z. Izazovi nastave češkog jezika kao drugog jezika (Model C): gost nastavnik.6. <i>O makarónech, které šli na procházku</i>. Imenski oblik pridjeva. Složenije imenočke deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: prefiksi s/z. Kontrolni test.7. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: prefiksi s/z. Gramatika za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).8. <i>Zvu vás k sobě</i>. Glagolski prefiksi sa značenjem pokreta. Složenije imeničke deklinacije. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Vokabular za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).9. <i>Vánoční zvyky a tradice</i>. Prilozi mjesta. Složenije imenske deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Kontrolni test.10. <i>Mohl bych vás o něco poprosit?</i> Tvorba svršenih i nesvršenih glagola od glagola kretanja. Složenije imenske deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: izabrane riječi. Izazovi nastave češkog kao drugoga jezika (model C): gost nastavnik.11. Tvorba svršenih i nesvršenih glagola od glagola kretanja. Složenije imeničke deklinacije. Ponavljanje i proširivanje



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>gramatičkih jedinica. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Izazovi nastave češkog kao manjinskoga jezika (model A): gost nastavnik.</p> <p>12. <i>Pavel potrebuje peníze</i>. Složenije imenske deklinacije. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: Izabrane riječi. Kontrolni test.</p> <p>13. <i>Řiditel autobusu</i>. Postížení a práva. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: izabrane riječi. Gramatika za nastavnike češkog kao drugoga jezika (model C).</p> <p>14. <i>Mám depresi rád</i>. Složenije imeničke deklinacije. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila: izabrane riječi. Vokabular za nastavnike češkoga kao drugoga jezika (model C).</p> <p>15. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.</p>								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice <input type="checkbox"/> Vježbe <input type="checkbox"/> Online u cijelosti <input type="checkbox"/> Mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> Terenska nastava		<input checked="" type="checkbox"/> Samostalni zadaci <input checked="" type="checkbox"/> Multimedija i mreža <input type="checkbox"/> Laboratorij <input type="checkbox"/> Mentorski rad		2.7. Komentari:				
2.8. Obveze studenata	<p>Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.</p>								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit	DA		Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	4	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Adamovičová, A.: <i>Nebojte se češtiny</i> , Praha, 2003.						1		
	2. <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960–1971.						1	https://ssjc.ujc.cas.cz/	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	3. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.	2	
	4. https://meta-ops.eu/wp-content/uploads/2021/01/metodika_sazba_v12_dotisk_naweb_jednostrany.pdf		https://meta-ops.eu/wp-content/uploads/2021/01/metodika_sazba_v12_dotisk_naweb_jednostrany.pdf
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová, A., Bischofová, J, Hádková, M., Hasil, J.: <i>Čeština pro azylanty a cizince B2</i> , Brno, SOZE, 2008. 2. Confetová, H.: <i>Seznam nejméně frekventovaných českých sloves</i> , Praha, 1995. 3. <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i> , Praha, 1993. 4. https://prirucka.ujc.cas.cz/ https://portal.rozhlas.cz/ https://www.ceskatelevize.cz/ https://www.korpus.cz/		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	Slavomira Ribarova, v. lekt.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za nastavnike II	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.5. Status predmeta	X obvezni	izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Razvijanje jezičnih kompetencija na češkome iznad razine B2 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te stjecanje nastavničkih kompetencija potrebnih za poučavanje češkoga jezika u obrazovnom sustavu Republike Hrvatske (model A i model C).			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki jezik za nastavnike I.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini iznad B2 po ZEROJ-u u govoru i pismu 2. primijeniti jezično-gramatičko znanje u komunikaciji s učenicima tijekom nastave 3. objasniti najvažnije specifičnosti u poučavanju češkoga kao manjinskoga jezika (model A) 4. objasniti najvažnije specifičnosti u poučavanju češkoga kao drugoga jezika (model C)			
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi. 2. <i>Haló, u telefonu Reiner.</i> Upravni i neupravni govor. Ostala značenja glagolskih prefiksa. Punomoć. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila. Gramatika za nastavnike češkog kao drugoga jezika (model C). 3. <i>Plášť – telefonická tragédie ve čtyřech dějstvích.</i> Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Kontrolni test. Vokabular za nastavnike češkog kao drugoga jezika (model C). 4. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferencije s hrvatskim prijedlozima. Oglašavanje. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Gramatika za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>5. <i>Hledáme byt</i>. Brojevi: postoci, decimalni brojevi, razlomci, potencije, korijeni itd. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Izazovi nastave češkog kao drugoga jezika (model C): gost nastavnik.</p> <p>6. <i>Čtenářky píšou – Přítelkyně jim radí</i>. Imperativ. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Kontrolni test.</p> <p>7. <i>Říkala, že se nic nestalo</i>. Imperativ. Čestice. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Molba. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Vokabular za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).</p> <p>8. <i>Bylo to před čtyřmi lety</i>. Neodređene zamjenice. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Gramatika za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).</p> <p>9. <i>To snad nemyslíte vážně!</i> Neodređene i niječne zamjenice. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Kontrolni test.</p> <p>10. <i>Pojedeme někam?</i> Deklinacija zemljopisnih naziva. Ortografija stranih riječi. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Pravopis. Izazovi nastave češkog kao manjinskoga jezika (model A): gost nastavnik.</p> <p>11. Deklinacija stranih vlastitih imena. Tvorba riječi: Umanjenice i uvećanice. Pisanje prijedloga spojeno i odvojeno. Ispunjavanje formulara. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Praktična prezentacija nastave češkog kao drugog ili manjinskog jezika.</p> <p>12. <i>Já s vámi plně souhlasím!</i> Tvorba riječi: Umanjenice i uvećanice. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Kontrolni test.</p> <p>13. Uzvici. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Pravopis. Gramatika za nastavnike češkog kao manjinskog jezika (model A).</p> <p>14. <i>A po roce...</i> Uzvici. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Red vožnje. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis. Vokabular za nastavnike češkog jezika kao drugoga jezika (model C).</p> <p>15. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.</p>																												
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<table border="1"> <tr><td></td><td>Predavanja</td><td>X</td></tr> <tr><td>X</td><td>Seminari i radionice</td><td>X</td></tr> <tr><td></td><td>Vježbe</td><td></td></tr> <tr><td></td><td>Online u cijelosti</td><td></td></tr> <tr><td>X</td><td>Mješovito e-učenje</td><td></td></tr> <tr><td>X</td><td>Terenska nastava</td><td></td></tr> </table>		Predavanja	X	X	Seminari i radionice	X		Vježbe			Online u cijelosti		X	Mješovito e-učenje		X	Terenska nastava		<table border="1"> <tr><td>X</td><td>Samostalni zadaci</td></tr> <tr><td>X</td><td>Multimedija i mreža</td></tr> <tr><td></td><td>Laboratorij</td></tr> <tr><td></td><td>Mentorski rad</td></tr> </table>	X	Samostalni zadaci	X	Multimedija i mreža		Laboratorij		Mentorski rad	2.7. Komentari:
	Predavanja	X																											
X	Seminari i radionice	X																											
	Vježbe																												
	Online u cijelosti																												
X	Mješovito e-učenje																												
X	Terenska nastava																												
X	Samostalni zadaci																												
X	Multimedija i mreža																												
	Laboratorij																												
	Mentorski rad																												
2.8. Obveze studenata	Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.																												



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit	DA		Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	4	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Adamovičová, A.: <i>Nebojte se češtiny</i> , Praha, 2003.					1			
	2. <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960-1971.					1		https://ssjc.ujc.cas.cz/	
	3. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.					2			
	4. https://meta-ops.eu/wp-content/uploads/2021/01/metodika_sazba_v12_dotisk_naweb_jednostrany.pdf							online	
	5. https://ujop.cuni.cz/UJOP-433.html							online	
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová, A., Bischofová, J, Hádková, M., Hasil, J.: <i>Čeština pro azylanty a cizince B2</i> , Brno, SOZE, 2008. 2. Confetová, H.: <i>Seznam nejfrekventovanějších českých sloves</i> , Praha, 1995. 3. Havel, J.: <i>Čemu jsme se smáli?</i> , Librex, Ostrava, 2002. 4. kol.: <i>Slovník cizích slov. Encyklopedický dům</i> , Aukro, Praha, 1998. 5. <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i> , Praha, 1993. 6. Nekovářová, A.: <i>Čeština pro život</i> , Akropolis, Praha, 2006. 7. https://prirucka.ujc.cas.cz/ 8. https://portal.rozhlas.cz/ https://www.ceskatelevize.cz/ https://www.korpus.cz/								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)									



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Zdeňka Kohoutková, lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	2.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za nastavnike III		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	X obvezni	izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1.
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Razvijanje jezičnih kompetencija na češkome koje se približavaju razini C1 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te stjecanje nastavničkih kompetencija potrebnih za poučavanje češkoga jezika u obrazovnom sustavu Republike Hrvatske (model A i model C).			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki jezik za nastavnike II.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i> 1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini koja se približava C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu 2. primijeniti jezično-gramatičko znanje u komunikaciji s učenicima tijekom nastave			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>3. primijeniti stečena znanja u poučavanju češkoga kao manjinskoga jezika (model A)</p> <p>4. primijeniti stečena znanja u poučavanju češkoga kao drugoga jezika (model C)</p>
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi.</p> <p>2. <i>Vyprávíme příhody</i>. Zamjenički prilozi. Tvorba priloga. Značenja glagolskih prefiksa. Pravopis: priložne sraslice. Gramatika za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).</p> <p>3. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba priloga. Red riječi. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Pravopis: priložne sraslice. Kontrolni test. Vokabular za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).</p> <p>4. <i>Pojedeme někam?</i> Prošlo vrijeme glagola na <i>-nout</i>. Tvorba glagola: prefiksalna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis: suglasnički skupovi. Gramatika za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).</p> <p>5. <i>Cestujeme</i>. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba glagola: prefiksalna tvorba. Red riječi. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Pravopis: suglasnički skupovi. Izazovi nastave češkog jezika kao drugog jezika (model C): gost nastavnik.</p> <p>6. <i>Protestujeme</i>. Red riječi. Brojevi: množni i vrsni. Tvorba glagola: prefiksalna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.</p> <p>7. <i>To snad nemyslíte vážně!</i> Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Imperativ. Tvorba glagola: prefiksalna tvorba. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis: pravopis tuđica. Vokabular za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).</p> <p>8. <i>Co si o to myslíte?</i> Imperativ. Čestice. Tvorba glagola: prefiksarno-sufiksna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Pravopis: pravopis tuđica. Gramatika za nastavnike češkog kao drugoga jezika (model C).</p> <p>9. Kritika. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Neodređene i niječne zamjenice. Tvorba glagola: prefiksarno- sufiksna tvorba. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.</p> <p>10. <i>Hledáme práci. Motivační dopis. Přihláška do práce</i>. Tvorba glagola: prefiksarno-sufiksna tvorba. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Pravopis: velika slova. Izazovi nastave češkog kao manjinskog jezika (model A): gost nastavnik.</p> <p>11. <i>Přihláška do práce</i>. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba glagola: refleksivizacija. Ponavljanje deklinacije zemljepisnih naziva. Pravopis: velika slova. Praktična prezentacija nastave češkog kao drugog jezika (model C).</p> <p>12. <i>Co tím chceš říct?</i> Deklinacija stranih vlastitih imena. Tvorba glagola: refleksivizacija. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.</p> <p>13. <i>Mám svoje stanovisko!</i> Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba glagola: složenice. Pravopis: granica riječi u pismu. Gramatika za nastavnike češkog kao manjinskoga jezika (model A).</p> <p>14. <i>Já s vámi plně souhlasím?</i> Uzvici. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranoj temi. Tvorba glagola.</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Pravopis: uporaba spojnice. Kontrolni test. Praktična prezentacija nastave češkog kao manjinskog jezika (model A). 15. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.							
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice <input type="checkbox"/> Vježbe <input type="checkbox"/> Online u cijelosti <input type="checkbox"/> Mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> Terenska nastava			<input checked="" type="checkbox"/> Samostalni zadaci <input type="checkbox"/> Multimedija i mreža <input type="checkbox"/> Laboratorij <input type="checkbox"/> Mentorski rad			2.7. Komentari:	
2.8. Obveze studenata	Studenti dobivaju potpis i pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.							
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE		
	Esej		NE	Seminarski rad		NE		
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA			
	Pismeni ispit	DA		Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	4
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
	1. Adamovičová, A.: <i>Nebojte se češtiny</i> , Praha, 2003.							
	2. <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.- IV., Praha, 1960-1971.							
	3. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.							
	4. https://meta-ops.eu/wp-content/uploads/2021/01/metodika_sazba_v12_dotisk_naweb_jednostrany.pdf							online
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová, A., Bischofová, J., Hádková, M., Hasil, J.: <i>Čeština pro azylanty a cizince B2</i> , Brno, SOZE, 2008. 2. Bischofová, J. i sur.: <i>Pracovní sešit k učebnici "Čeština pro středně a více pokročilé"</i> , Praha, 1999. 3. <i>Slovník cizích slov. Encyklopedický dům</i> , Aukro, Praha, 1998. 4. <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i> , Praha, 1993.							



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	5. Nekovářová, A.: <i>Čeština pro život</i> , Akropolis, Praha, 2006. 6. Pala, K. - Všianský, J.: <i>Slovník českých synonym</i> , LN, Praha, 1994. 7. Trnková, A.: <i>Textová cvičebnice českého jazyka II.</i> , ISV, Praha, 1994.
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Zdeňka Kohoutková, lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	2.
1.2. Naziv predmeta	Češki jezik za nastavnike IV		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 60
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	10
1.5. Status predmeta	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni	<input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Stjecanje jezičnih kompetencija na češkome na razini C1 prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe te stjecanje nastavničkih kompetencija potrebnih za poučavanje češkoga jezika u obrazovnom sustavu Republike Hrvatske (model A i model C).			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Za upis ovog predmeta potrebno je položiti predmet Češki jezik za nastavnike III.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i>			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<ol style="list-style-type: none">1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu te sudjelovati u raspravi o različitim temama na češkom jeziku2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. ispravno se koristiti standardnim češkim jezikom na razini C1 po ZEROJ-u u govoru i pismu2. primijeniti jezično-gramatičko znanje u komunikaciji s učenicima tijekom nastave3. primijeniti stečena znanja u poučavanju češkoga kao manjinskoga jezika (model A)4. primijeniti stečena znanja u poučavanju češkoga kao drugoga jezika (model C)
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. Osnovne obavijesti o kolegiju i literaturi.2. Aktualni tekstovi iz dnevnog ili stručnog tiska. Tvorba pridjeva. Interpunkcija. Gramatika za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).3. Aktualni tekstovi iz dnevnog ili stručnog tiska. Tvorba pridjeva. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Ekologija, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Interpunkcija. Kontrolni test. Vokabular za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).4. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska ili stručnog tiska. Usvajanje komunikacijskih vještina i proširivanje leksičkog fonda putem rasprave o temama inspiriranim filmom: Šarlatán. Interpunkcija. Gramatika za nastavnike češkog kao manjinskog jezika (model A)5. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska ili stručnog tiska. Tvorba pridjeva. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o o temi Emocije, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Interpunkcija. Izazovi nastave češkog kao drugog jezika (model C): gost nastavnik.6. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska ili stručnog tiska. Tvorba imenica. Red riječi. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Tehnološke inovacije, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.7. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Interpunkcija: mjesto interpunkcijskih znakova u odnosu na druge znakove. Vokabular za nastavnike češkog kao manjinskog jezika (model A).8. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Samopomoć, izabranoj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Interpunkcija: mjesto interpunkcijskih znakova u odnosu na druge znakove. Gramatika za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).9. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Modalnost rečenice. Usvajanje komunikacijskih vještina i proširivanje leksičkog fonda putem rasprave o temama inspiriranim filmom: <i>Národní třída</i>. Kontrolni test.10. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Modalnost rečenice. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Kriminal,



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>izabranj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje prijedloga s naglaskom na interferenciju s hrvatskim prijedlozima. Kratice i oznake. Izazovi nastave češkog kao manjinskoga jezika (model A): gost nastavnik.</p> <p>11. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Prehrana, izabranj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Kratice i oznake. Praktična prezentacija nastave češkog kao drugog jezika (model C).</p> <p>12. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o temi Arhitektura, izabranj iz ponuđenih podcasta. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test.</p> <p>13. Aktualni tekstovi iz dnevnog tiska. Tvorba imenica. Usvajanje komunikacijskih vještina i proširivanje leksičkog fonda putem rasprave o temama inspiriranim aktualnim filmom po izboru studenata. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila. Vokabular za nastavnike češkog kao drugog jezika (model C).</p> <p>14. Usvajanje komunikacijskih vještina putem rasprave o izabranj temi iz online ponude podcasta. Ponavljanje i proširivanje gramatičkih jedinica. Ponavljanje pravopisnih pravila. Kontrolni test. Praktična prezentacija nastave češkog kao manjinskog jezika (model A).</p> <p>15. Ponavljanje cjelokupnog gradiva i priprema za ispit.</p>							
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>X Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p> <p>X Mješovito e-učenje</p> <p>X Terenska nastava</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>	2.7. Komentari:					
2.8. Obveze studenata	<p>Studenti dobivaju potpis i pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka (pismenih i usmenih), položeni testovi tijekom semestra, lektira.</p>							
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje	NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat	NE			
	Esej		NE	Seminarski rad	NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA			
	Pismeni ispit	DA		Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	4
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov				Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	1. <i>Slovník spisovného jazyka českého</i> , I.-IV., Praha, 1960-1971.	1	https://ssjc.ujc.cas.cz/
	2. Ribarova, Z. i Ribarova S.: <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb, 2015.	2	
	3. https://ujop.cuni.cz/UJOP-433.html		online
	4. https://meta-ops.eu/wp-content/uploads/2021/01/metodika_sazba_v12_dotisk_naweb_jednostrany.pdf		online
2.11. Dopunska literatura	1. <i>atek Slovník zkr</i> , Praha, 1994. 2. <i>Slovník cizích slov. Encyklopedický dům</i> , Aukro, Praha, 1998. 3. <i>Pravidla českého pravopisu (Školní vydání)</i> , Praha, 1993. 4. Nekovářová, A.: <i>Čeština pro život</i> , Akropolis, Praha, 2006. 5. Pala, K. - Všianský, J.: <i>Slovník českých synonym</i> , LN, Praha, 1994.		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Glotodidaktika		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici	dr. sc. Marina Jajić Novogradec, poslijedoktorandica		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	20
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.1. Ciljevi predmeta	poznavanje i primjena naprednih znanja, vještina i načina poučavanja iz područja glotodidaktike koristeći se odgovarajućim strategijama i tehnikama rada u nastavi slavenskih kao drugih jezika
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	nema uvjeta za upis.
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer</i> 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. napredno poznavanje i kritičko razumijevanje temeljnih načela glotodidaktike 2. primjena znanja o temeljnim obilježjima razrednog diskursa i o razredu kao društvenoj i govornoj situaciji, te objašnjenje njihovog utjecaja na usvajanje i poučavanje slavenskih kao drugih jezika 3. primjena znanja o specifičnostima razvoja četiriju jezičnih vještina u poučavanju slavenskih jezika 4. primjena odgovarajuće tehnike ispravljanja pogrešaka u jezičnoj proizvodnji učenika na češkom, slovačkom ili ukrajinskom jeziku s obzirom na jezični modalitet, dob, razinu jezičnog znanja i individualne razlike učenika te ishode učenja 5. odabir i analiza nastavnih materijala s obzirom na dob, razinu jezičnog znanja učenika, individualne razlike učenika uzimajući u obzir različite metode poučavanja 6. kritičko razumijevanje relevantne stručne literature na češkom, slovačkom ili ukrajinskom jeziku, prihvaćanje komentara o svome radu i izražavanje otvorenosti prema stavovima i idejama drugih
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Definiranje pojma "glotodidaktika". Glotodidaktika kao interdisciplinarna znanost. 2. Znanstvene teorije i metode učenja drugih jezika prije i poslije reforme u učenju jezika. Glavni pristupi i metode 20. stoljeća. 3. Pristup, metoda i tehnika rada u nastavi drugih jezika. Principi glotodidaktike. 4. Suvremeni pristup poučavanju slavenskih kao drugih jezika s posebnim naglaskom na češki, slovački i ukrajinski. Kurikulum za slavenske kao druge jezike: češki, slovački i ukrajinski. 5. Uloge nastavnika u procesu učenja drugih jezika. Uloge učenika u procesu učenja drugih jezika. 6. Upravljanje razredom. 7. Poučavanje jezičnih vještina. 8. Komunikacijska kompetencija. ZEROJ.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>9. Rano učenje drugoga jezika. Učenje jezika u adolescentskoj i odrasloj dobi. 10. Samostalnost u učenju. Jezični portfolio. 11. Ocjenjivanje i samoocjenjivanje. 12. Nastavni materijali za učenike različite dobi. Strategije učenja i poučavanja. 13. Međujezik. Pogreške i njihovo ispravljanje. 14. Nastava usmjerena na učenika. Ishodi učenja. 15. Metodologija istraživačkog rada u nastavi slavenskih kao drugih jezika.</p>								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>X Predavanja Seminari i radionice Vježbe Online u cijelosti Mješovito e-učenje Terenska nastava</p>		<p>X Samostalni zadaci Multimedija i mreža Laboratorij Mentorski rad</p>		<p>2.7. Komentari: premda su odabrana vrsta nastave predavanja, studenti će također kontinuirano rješavati određene zadatke za rad na satu koji uključuju različite vježbe i izlaganja na satu</p>				
2.8. Obveze studenata	redovito dolaziti na nastavu, izvršavati zadatke po zadanom dogovoru, služiti se odgovarajućom literaturom za pismeni ispit								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat	DA				
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Petrović, E. 1998. <i>Teorija nastave stranih jezika</i> . Zagreb: Školska knjiga.					10			
	2. Mihaljević Djigunović, J. 1998. <i>Afektivni faktori u učenju stranoga jezika</i> . Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu.					10			
	3. Vrhovac, Y. i sur. 2019. <i>Izazovi učenja stranoga jezika u osnovnoj školi</i> . Zagreb: Naklada Ljevak.					10			
	4. Vilke, M. 1977. <i>Uvod u glotodidaktiku</i> . Zagreb: Školska knjiga					10			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.11. Dopunska literatura	1. Čurković-Kalebić, S. 2003. <i>Jezik i društvena situacija</i> . Zagreb: Školska knjiga. 2. Vrhovac, Y. 2000. <i>Govorna komunikacija i interakcija na satu stranoga jezika</i> . Zagreb: 3. Časopis: <i>Strani jezici</i> (odabrani članci); ostali internetski izvori koji sadrže stručne i znanstvene radove iz područja glotodidaktike na češkom ili slovačkom jeziku
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Martina Grčević, izv. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Istraživanje procesa usvajanja i poučavanja slavenskih kao drugih jezika		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici	dr. sc. Marina Jajić Novogradec, poslijedoktorandica		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	20
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> X <input type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	primjena naprednih znanja o procesima usvajanja i učenja materinskog, drugog i stranog jezika; kritičko razumijevanje teorijskih i empirijskih spoznaja u području ovladavanja inim jezikom i njihova primjena u oblikovanju vlastitog istraživanja; primjena stručne terminologije iz područja istraživanja procesa usvajanja i poučavanja češkog, slovačkog i ukrajinskog kao drugih jezika			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	nema uvjeta za upis.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

<p>2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi</p>	<p><i>Nastavnički smjer</i></p> <ol style="list-style-type: none">2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
<p>2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)</p>	<ol style="list-style-type: none">1. poznavanje temeljnih teorijskih i empirijskih spoznaja o usvajanju drugoga/stranoga jezika na svim razinama jezičnog opisa s posebnim osvrtom na češki, slovački i ukrajinski i usvajanje jezika u razrednom kontekstu.2. primjena temeljnih teorijskih i empirijskih spoznaja o jednojezičnom i dvojezičnom usvajanju prvoga jezika i višejezičnosti za objašnjenje procesa usvajanja i poučavanja češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika i prepoznavanje njihove relevantnosti u razrednom kontekstu.3. prepoznavanje i razumijevanje utjecaja individualnih razlika na usvajanje češkoga, slovačkoga i ukrajinskoga kao drugih jezika u različitim uvjetima.4. procjena primjenjivosti teorijskih i empirijskih spoznaja iz područja neurolingvistike, psiholingvistike, sociolingvistike i drugih srodnih disciplina na istraživanje procesa usvajanja i poučavanja češkoga, slovačkoga i ukrajinskoga kao drugih jezika.5. definiranje istraživačkog problema u okviru postojećih znanja o usvajanju i poučavanju slavenskih jezika kao drugih jezika i razumijevanje njegove relevantnosti za usvajanje i poučavanje češkoga, slovačkoga i ukrajinskoga jezika.6. primjena odgovarajuće metodologije u izradi nacrtu i/ili provedbi istraživanja procesa usvajanja i poučavanja češkoga, slovačkoga i ukrajinskoga jezika, odabir odgovarajućeg pristupa u analizi podataka prikupljenih istraživanjem koristeći se naprednim poznavanjem etičkih načela i normi u istraživanju, te interpretacija rezultata istraživanja procesa usvajanja i poučavanja češkoga, slovačkoga i ukrajinskoga jezika.
<p>2.5. Opis sadržaja predmeta</p>	<ol style="list-style-type: none">1. Pojmovna određenja. Nastanak discipline "Usvajanje drugoga jezika" u svjetskom i hrvatskom kontekstu.2. Proces usvajanja prvoga jezika. Hipoteza kritičnoga perioda.3. Proces ovladavanja drugim/inim jezikom. Hipoteza osjetljivoga perioda.4. Počeci istraživanja procesa ovladavanja drugim/inim jezikom (OVIJ). Primijenjenolingvistička istraživanja.5. Neurolingvistička istraživanja. Povezanost neurolingvistike i OVIJ-a.6. Sociolingvistička istraživanja. Povezanost sociolingvistike i OVIJ-a.7. Psiholingvistička istraživanja. Povezanost psiholingvistike i OVIJ-a.8. Međujezični utjecaji u OVIJ-u. Dvojezičnost i višejezičnost.9. Od dvojezičnog do višejezičnog prijenosa. Individualni čimbenici koji uvjetuju pojavu međujezičnih utjecaja.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>10. Istraživanja različitih jezičnih aspekata u usvajanju i poučavanju češkog, slovačkog i ukrajinskog kao drugih jezika.</p> <p>11. Znanstvene i empirijske spoznaje o istraživanjima drugih jezika u različitim uvjetima.</p> <p>12. Osobitosti usvajanja i poučavanja češkog, slovačkog i ukrajinskog kao drugih jezika. Češki, slovački i ukrajinski kao drugi jezici u hrvatskom okruženju.</p> <p>13. Metodologija istraživanja OVIJ-a. Metodološki pristupi u ispitivanju procesa usvajanja češkoga, slovačkoga i ukrajinskoga kao drugih jezika.</p> <p>14. Izrada nacrtu istraživanja: cilj istraživanja, istraživačka pitanja (hipoteze), ispitanici, istraživačke metode, postupak. Etičnost u istraživanju.</p> <p>15. Prikaz provedenog akcijskog istraživanja jednog aspekta usvajanja češkog, slovačkog i ukrajinskog kao drugih jezika.</p>									
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>Predavanja</p> <p>Seminari i radionice</p> <p>Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p> <p>Mješovito e-učenje</p> <p>Terenska nastava</p>			X	<p>Samostalni zadaci</p> <p>Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>			<p>2.7. Komentari:</p> <p>uz kratka predavanja, studenti će kontinuirano rješavati određene zadatke za rad na satu, koji uključuju različite vježbe i izlaganja na satu</p>		
2.8. Obveze studenata	redovito dolaziti na nastavu, izvršavati zadatke po zadanom dogovoru, služiti se odgovarajućom literaturom za pismeni ispit									
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat	DA					
	Esej		NE	Seminarski rad		NE				
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE				
	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2		
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Medved Krajnović, M. 2010. <i>Od jednojezičnosti do višejezičnosti: Uvod u istraživanja procesa ovladavanja inim jezikom</i> . Zagreb: Leykam International.						10			
	2. Mihaljević Djigunović, J. 1998. <i>Uloga afektivnih faktora u učenju stranoga jezika</i> . Zagreb: Filozofski fakultet.						10			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.11. Dopunska literatura	1. Časopis: <i>Strani jezici</i> (odabrani članci); ostali internetski izvori koji sadrže stručne i znanstvene radove iz područja usvajanja drugoga jezika na češkom ili slovačkom jeziku
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Metodika nastave slavenskih jezika		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici	dr. sc. Marina Jajić Novogradec, poslijedoktorandica		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	20
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	poznavanje složenosti procesa poučavanja češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika, razvijanje sposobnosti planiranja, pripreme i provođenja nastavnog sata, utvrđivanje kriterija odabira nastavnih materijala za ciljanu skupinu i stjecanje vještine analize pripreme i izvedbe nastavnog sata.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer</i> 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<ol style="list-style-type: none">3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. primjena znanja o temeljnim obilježjima razrednog diskursa i temeljnim načelima međukulturne komunikacije u nastavi češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika.2. prilagodba poučavanja češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika dobi (razini spoznajnog, afektivnog i motoričkog razvoja), prethodnom jezičnom znanju, individualnim razlikama, potrebama učenika te obrazovnom okruženju.3. izrada plana nastavne jedinice češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika u skladu s ishodima učenja i metodičkim načelima poučavanja jezika.4. primjena znanja o specifičnostima razvoja četiriju jezičnih vještina i različitih jezičnih aspekata u poučavanju češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika.5. primjena odgovarajuće tehnike ispravljanja pogrešaka u jezičnoj proizvodnji učenika na češkom, slovačkom i ukrajinskom jeziku s obzirom na jezični modalitet, dob, razinu jezičnog znanja i individualne razlike učenika te ishode učenja.6. osmišljavanje i samostalna izvedba nastavne jedinice češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika i kritička analiza strukture i dinamike tijeka nastavnog sata, nastavnih strategija i materijala.
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. Planiranje nastavnog gradiva (godišnji i tematski plan). Analiza kurikuluma za češki/slovački/ukrajinski jezik.2. Priprema za sat (prikaz i analiza jednog sata). Osobitosti nastave češkog/slovačkog/ukrajinskog jezika u osnovnoj i srednjoj školi.3. Planiranje sata: početna motivacija, struktura sata – etape: početak, središnji dio, završetak.4. Klasifikacija i vrste vježba. Analiza jezične, govorne i govorno-jezične vježbe u udžbenicima.5. Praktična priprema vježba i izbor situacijske vježbe na različitim etapama sata poučavanja češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika. Funkcija, cilj i karakter pismene vježbe.6. Nastavnikovo davanje uputa. Vrste uputa.7. Praćenje i ocjenjivanje učenika. Vrednovanje i samovrednovanje.8. Upravljanje razredom – praktično. Prednosti i nedostaci različitih oblika rada na nastavi.9. Poučavanje slušanju i govorenju. Poučavanje čitanje i pisanju.10. Poučavanje različitim jezičnim aspektima (izgovor, gramatika, leksik).11. Odabir pitanja. Postavljanje pitanja i vrsta pitanja na satu.12. Udžbenici i tekstovi na satu slavenskih jezika.13. Izvođenje simuliranog nastavnog sata 1.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	14. Izvođenje simuliranog nastavnog sata 2. 15. Analiza Dnevnika prakse.							
2.6. Vrste izvođenja nastave:	X Predavanja			X Samostalni zadaci			2.7. Komentari:	
	X Seminari i radionice			Multimedija i mreža			pohađanje prakse u školi	
	Vježbe			Laboratorij				
	Online u cijelosti			X Mentorski rad				
	Mješovito e-učenje							
	Terenska nastava							
2.8. Obveze studenata	redovito dolaziti na nastavu i izvršavati kontinuirano obaveze: samostalni zadaci, rad na satu; redovito pohađanje prakse u školi i izvođenje oglednih sati.							
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave		NE	Istraživanje		NE	Praktični rad	DA
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE		
	Esej		NE	Seminarski rad	DA			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE		
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija
	1. Vrhovac, Y. (2000). <i>Govorna komunikacija i interakcija na satu stranoga jezika</i> . Zagreb: Naklada Ljevak.					10		
	2. Čurković-Kalebić, S. (2003). <i>Jezik i društvena situacija</i> . Zagreb: Školska knjiga.					10		
	3. Skljarov, M. (1993). <i>Teorija i praksa u nastavi stranih jezika</i> . Zagreb: Školske novine.					10		
2.11. Dopunska literatura	1. Časopis: <i>Strani jezici</i> (odabrani članci); ostali internetski izvori koji sadrže stručne i znanstvene radove iz područja glotodidaktike i metodike nastave slavenskih jezika na češkom ili slovačkom jeziku							
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)								



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Martina Grčević, izv. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Vrednovanje znanja i vještina u nastavi slavenskih kao drugih jezika		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici	dr.sc. Marina Jajić Novogradec, poslijedoktorandica		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0 / 0 / 30
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1.
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	poznavanje i primjena temeljnih načina vrednovanja i samovrednovanja učenikovih znanja i vještina; kritička analiza testova znanja; razvijanje sposobnosti analize jezičnih pogrešaka u učeničkom međujeziku i usporedba načina njihova ispravljanja; izrada testova znanja za češki, slovački i ukrajinski jezik.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer</i> 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

<p>2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. odabir prikladnih znanstveno utemeljenih metoda i postupaka formativnog i sumativnog vrednovanja jezičnih znanja i vještina u češkom, slovačkom i ukrajinskom jeziku 2. primjena naprednih znanja i vještina u oblikovanju različitih vrsta jezičnih testova u provjeravanju komunikacijske kompetencije u češkom, slovačkom i ukrajinskom jeziku 3. predanost i preuzimanje odgovornosti davanja detaljne povratne informacije o rezultatima vrednovanja usmjerene na napredak učenika te transparentnost u ocjenjivanju 4. primjena tehnika poticanja učenika na samovrednovanje i vršnjačko vrednovanje postignuća u učenju češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika 5. interpretacija rezultata vrednovanja jezičnih znanja i vještina u češkom i slovačkom jeziku s obzirom na očekivane ishode učenja češkog, slovačkog i ukrajinskog jezika 6. izrada zadataka za vrednovanje jezičnih znanja i vještina u češkom, slovačkom i ukrajinskom jeziku 		
<p>2.5. Opis sadržaja predmeta</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Određenje pojmova: jezična kompetencija, komunikacijska kompetencija, vrednovanje, provjeravanje, procjenjivanje, jezično testiranje. 2. Jezična kompetencija. Komunikacijska kompetencija i modeli komunikacijske kompetencije. 3. Teorija jezičnoga testiranja. 4. Vrednovanje u ZEROJ-u. 5. Metodologija testiranja i vrednovanja. Varijable u testiranju. 6. Vrste vrednovanja. Pristupi vrednovanju. 7. Vrste testova. Komunikacijski testovi. 8. Zadaci u testovima. 9. Samovrednovanje i vršnjačko vrednovanje. 10. Unutarnje vrednovanje, hibridno vrednovanje i vanjsko vrednovanje. 11. Izvješćivanje o postignućima i napredovanju učenika. Etičko postupanje u vrednovanju. 12. Ograničenja u testiranju i vrednovanju komunikacijske kompetencije. 13. Analiza jezičnih testova u češkom, slovačkom i ukrajinskom jeziku s obzirom na provjeravanje jezičnih vještina, jezičnih aspekata (gramatika, leksik), autentičnost, valjanost i pouzdanost. 14. Izrada jezičnih testova za češki, slovački i ukrajinski jezik. 15. Presentacije jezičnih testova za češki, slovački i ukrajinski. 		
<p>2.6. Vrste izvođenja nastave:</p>	<p>Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>Vježbe</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p>	<p>2.7. Komentari:</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Online u cjelosti Mješovito e-učenje Terenska nastava	Mentorski rad							
2.8. Obveze studenata	redovito dolaziti na nastavu, izvršavati zadatke po zadanom dogovoru, služiti se odgovarajućom literaturom za izradu testa i seminarski rad								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	DA	
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad	DA				
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Bagarić Medve, V. 2012. <i>Komunikacijska kompetencija – Uvod u teorijske, empirijske i primijenjene aspekte komunikacijske kompetencije u stranome jeziku</i> , Osijek: Filozofski fakultet.						10		
	2. Vijeće Europe. 2001. <i>Zajednički europski referentni okvir za jezike</i> , Zagreb: Školska knjiga.						10		
	3. Pavičić Takač, V. i Bagarić Medve, V. 2013. <i>Jezična i strategijska kompetencija u stranome jeziku</i> . Osijek: Filozofski fakultet u Osijeku.						10		
2.11. Dopunska literatura	1. internetski izvori koji sadrže stručne i znanstvene radove iz područja vrednovanja znanja i vještina drugih/stranih jezika 2. Hughes, A. 2003. <i>Testing for Language Teachers</i> , Cambridge: Cambridge University Press								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)									



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

IZBORNI KOLEGIJI ZAJEDNIČKI ZA OBA SMJERA

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Češka stilistika		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici	Asistent		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1.
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj je predmeta upoznati studente s glavnim pojmovima stilistike kao jezikoslovne discipline, s osnovnim odlikama glavnih funkcionalnih stilova u suvremenom češkom jeziku te s karakterističnim sredstvima stilskoga oblikovanja tekstova u okviru pojedinih funkcionalnih stilova.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i> 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 4. primijeniti spoznaje iz različitih lingvističkih disciplina u analizi čeških tekstova iz različitih povijesnih razdoblja te u usporedbi češke i hrvatske jezične situacije u sadašnjosti i prošlosti 7. samostalno osmisлити teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima 8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer:</i></p> <p>5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje</p> <p>6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja</p> <p>7. samostalno osmisлити teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<p>1. objasniti osnovne odlike te karakteristična jezična sredstva pojedinih funkcionalnih stilova u suvremenom češkom jeziku</p> <p>2. prepoznati ta jezična sredstva u konkretnim tekstovima te se pozivati na njih u argumentiranoj stilskoj analizi i kritici</p> <p>3. povezati ta jezična sredstva s jezičnim sredstvima koja se u istim funkcijama rabe u suvremenom hrvatskom jeziku</p> <p>4. primijeniti naučeno u prevođenju čeških tekstova različitih stilskih odlika na hrvatski</p>
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>1. Osnovni stilistički pojmovi.</p> <p>2. Funkcionalna i stilaska raslojenost češkog jezika.</p> <p>3. Kompozicija teksta sa stilističkog stajališta.</p> <p>4. Konkurencija jezičnih i nejezičnih sredstava u stilizaciji.</p> <p>5. Fonološka i morfološka sredstva u stilizaciji.</p> <p>6. Leksička sredstva u stilizaciji.</p> <p>7. Sintaktička sredstva u stilizaciji.</p> <p>8. Razgovorni stil.</p> <p>9. Znanstveni stil.</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	10. Administrativni stil. 11. Publicistički stil. 12. Beletristički stil. 13. Ostali stilovi. 14. Stilistika i analiza diskurza. 15. Priprema za ispit.								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	X Predavanja X Seminari i radionice Vježbe Online u cijelosti Mješovito e-učenje Terenska nastava		X Samostalni zadaci Multimedija i mreža Laboratorij Mentorski rad			2.7. Komentari:			
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, sudjelovanje u raspravama, izvršavanje zadanih zadataka.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave		NE	Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad	DA				
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NR			
	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	
	1. ČECHOVÁ, Marie i sur., <i>Současná stylistika</i> , Praha, Karolinum, 2008.					10			
	2. KARLÍK, Petr i sur., <i>Nový encyklopedický slovník češtiny</i> , Praha, Nakladatelství Lidové noviny, 2017. (mrežno izdanje: https://www.czechency.org/)					1		online	
	3. KŘISTEK, Michal, <i>Stylistika češtiny: úvodní kurs (základy teorie a praktická cvičení)</i> . Brno: Nakladatelství Vlastimil Johanus, 2011.					10			
	4. SILIĆ, J. <i>Funkcionalni stilovi hrvatskoga standardnog jezika</i> , Zagreb, Disput, 2006.					10			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.11. Dopunska literatura	
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Povijest češkog jezika		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici	Asistent		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj je predmeta upoznati studente s fonološkim, gramatičkim, leksičkim, dijalektalnim i funkcionalnim razvojem češkog jezika od početaka do danas.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i> 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 4. primijeniti spoznaje iz različitih lingvističkih disciplina u analizi čeških tekstova iz različitih povijesnih razdoblja te u usporedbi češke i hrvatske jezične situacije u sadašnjosti i prošlosti			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer:</i></p> <p>5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje</p> <p>6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja</p> <p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<p>1. transkribirati i prevesti tekstove iz različitih povijesnih razvojnih etapa češkoga jezika</p> <p>2. prepoznati i objasniti glasovne, gramatičke i leksičke pojave karakteristične za pojedine razvojne etape češkog jezika</p> <p>3. objasniti karakteristike pojedinih razvojnih etapa češkoga jezika i usporediti ih s razvojnim etapama u hrvatskom</p> <p>4. usporediti češku i hrvatsku jezičnu situaciju u prošlosti i sadašnjosti</p>
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>1. Genetska lingvistika.</p> <p>2. Dijalektologija.</p> <p>3. Češki dijalekti i interdijalekti.</p> <p>4. Povijesna sociolingvistika.</p> <p>5. Jezična standardizacija.</p> <p>6. Praslavenski i staroslavenski.</p> <p>7. Pračeški i rani češki.</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	8. Češki jezik 14. st. 9. Češki jezik u vrijeme husitizma. 10. Češki jezik u vrijeme humanizma. 11. Češki jezik u vrijeme baroka. 12. Češki jezik u vrijeme narodnog preporoda. 13. Češki jezik u drugoj polovini 19. st. 14. Češki jezik u Čehoslovačkoj. 15. Češki jezik u samostalnoj Češkoj.								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	X Predavanja X Seminari i radionice Vježbe Online u cijelosti Mješovito e-učenje Terenska nastava			X Samostalni zadaci Multimedija i mreža Laboratorij Mentorski rad			2.7. Komentari:		
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, sudjelovanje u raspravama, izvršavanje zadanih zadataka.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad	DA				
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov				Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija		
	1. ŠLOSAR, D. i sur., <i>Spisovný jazyk v dějinách české společnosti</i> . Brno: Host. 2009.				10				
	2. KARLÍK, Petr i sur., <i>Nový encyklopedický slovník češtiny</i> , Praha, Nakladatelství Lidové noviny, 2017. (mrežno izdanje: https://www.czechency.org/)				1		da, internet		
	3. KOMÁREK, M., <i>Dějiny českého jazyka</i> . Brno: Host, 2012.				10				



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.11. Dopunska literatura	
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)	

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Matija Ivačić, doc.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Moderno češko društvo		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj kolegija je da studenti prodube svoje poznavanje češkoga društva od kraja 19. stoljeća pa sve do suvremenosti, odnosno da steknu dodatna znanja o češkome društvu u dijakronijskoj i sinkronijskoj perspektivi. Studenti će tako obogatiti svoje poznavanje češke moderne povijesti, politike, gospodarstva, kulture, umjetnosti, sporta itd. u vremenskom slijedu (s obzirom na periodizacijska razdoblja, stilske formacije itd.), ali će isto tako dobiti uvid u raslojenost i raznovrsnost pojedinih razdoblja, odnosno u istovremenost različitih tendencija u svim navedenim područjima modernog češkog društva (svakodnevni život, slobodno vrijeme, alternativna kultura, popularna kultura, samizdat i dr.).			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

<p>2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi</p>	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i></p> <ol style="list-style-type: none">5. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi6. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti <p><i>Nastavnički smjer</i></p> <ol style="list-style-type: none">5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja6. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti
<p>2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)</p>	<ol style="list-style-type: none">1. interdisciplinarno povezati i upotrijebiti znanja i vještine stečene na prijediplomskom i diplomskom studiju bohemistike sa svojim drugim studijskim programom2. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu3. samostalno oblikovati opsežniji strukturirani pismeni i usmeni tekst o složenim temama na češkom jeziku birajući odgovarajući stil4. sudjelovati u diskusijama o različitim temama na češkom jeziku; pokrenuti, voditi, rezimirati i okončati raspravu ili polemiku na češkom jeziku5. samostalno oblikovati opsežniji strukturirani pismeni i usmeni tekst o složenim temama na češkom jeziku birajući odgovarajući stil



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvod. 2. <i>Fin de siècle</i> u češkom društvu i umjetnosti. 3. Prvi svjetski rat. Prva Republika. T. G. Masaryk. 4. Međuratno razdoblje: kultura, politika, ekonomija. 5. Poslijeratna Čehoslovačka i komunistički prevrat. 6. Socijalistički realizam. 7. "Zlatne šezdesete". 8. Praško proljeće. 9. Normalizacija. Češki underground, disidencija, Povelja 77, emigracija. 10. Baršunasta revolucija. 11. Češko društvo nakon 1989. 12. Češki sport, umjetnost i znanost. 13. Manjine u Čehoslovačkoj i Češkoj. 14. Svakodnevni život i slobodno vrijeme u Čehoslovačkoj i Češkoj. 15. Evaluacija gradiva. Priprema za ispit. 								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice Vježbe Online u cijelosti Mješovito e-učenje Terenska nastava	Samostalni zadaci Multimedija i mreža Laboratorij Mentorski rad	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, sudjelovanje u raspravama, izvršavanje zadanih zadataka.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov	Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
	1. Bělina, Pavel (ur.), <i>Povijest Češke: od seobe Slavena do suvremenog doba</i> , Sandorf, Zagreb 2014.	10	
	2. Alan, Josef (ur.), <i>Alternativní kultura. Příběh české společnosti 1945-1989</i> , Nakladatelství Lidové noviny, Praha 2001.	1	
	3. Macura, Vladimír, <i>Šťastný věk (a jiné eseje o socialistické kultuře)</i> , Academia, Praha 2008.	0	1
2.11. Dopunska literatura	1. Kalista, Zdeněk, <i>Čechové, kteří tvořili dějiny světa</i> , Garamond, Praha 1999. 2. Bauer, Alois, <i>Dějiny výtvarného umění</i> , Rubico, Olomouc 2011. 3. Papoušek, Vladimír (ur.), <i>Dějiny nové moderny I-III</i> , Academia, Praha 2010-2017.		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Katica Ivanković, red. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi 1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Suvremena češka proza		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu) 2
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje) 15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu 30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%) 1
2. OPIS PREDMETA			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.1. Ciljevi predmeta	Cilj kolegija jest upoznati studente s promjenama i tendencijama u češkoj suvremenoj književnoj produkciji, kao i s njezinim najznačajnijim autorima i njihovim djelima.
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i></p> <p>5. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi</p> <p>6. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu</p> <p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer</i></p> <p>5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje</p> <p>6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja</p> <p>6. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. Opisati tendencije u češkoj prozi u devedesetim godinama 2. prepoznati i opisati stilske odrednice pojedinih čeških književnika 3. Prepoznati, objasniti i upotrijebiti osnovnu književnopovijesnu i književnoteorijsku (književnoznanstvenu) terminologiju potrebnu za analizu književnoga djela. 4. Primijeniti naučeni književno-kritički aparat i temeljna književnopovijesna znanja u analizi i tumačenju čeških književnih djela.								
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Temeljne odrednice češke književnosti nakon 1989. Novi književni trendovi i uspostavljanje kontinuiteta. 2. Jiří Kratochvíl 3. Jáchym Topol 4. Jan Balabán 5. Michal Ajvaz 6. Petra Soukupová 7. Marek Šindelka 8. Petra Hůlová 9. Kateřina Rudčenková 10. Miloš Urban 11. Jan Němec 12. Jaroslav Rudiš 13. Emil Hakl 14. Bianca Bellová 15. Priprema za ispit								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> Predavanja <input checked="" type="checkbox"/> Seminari i radionice Vježbe Online u cijelosti Mješovito e-učenje Terenska nastava	<input checked="" type="checkbox"/> Samostalni zadaci Multimedija i mreža Laboratorij Mentorski rad	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, sudjelovanje u raspravama, izvršavanje zadanih zadataka.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA			
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Fialová, Alena (ur.) (2014): <i>V souřadnicích mnohosti. Česká literatura v první dekádě jednadvacátého století v souvislostech a interpretacích</i> , Academia: Praha.					1		
	2. Hruška, P., Machala, L., Vodička, L a Zizler, J (ur.) (2008): <i>V souřadnicích volnosti. Česká literatura devadesátých let dvacátého století v interpretacích</i> , Academia: Praha					1		
	3. Machala, L. (ur.) (2015): <i>Panorama české literatury 2: po roce 1989</i> . Knižní klub: Praha.					1		
2.11. Dopunska literatura	1. Machala, Lubomír (2006): <i>Literární bludiště. Brána s.r.o.</i> : Praha 2. www.slovníkceskeliteratury.cz							
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)								

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	Slavomira Ribarova, v. lekt.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Češka frazeologija i idiomatika	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Stjecanje uvida u osnovne pojmove frazeologije i njihovu primjenu.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i></p> <p>3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku</p> <p>4. primijeniti spoznaje iz različitih lingvističkih disciplina u analizi čeških tekstova iz različitih povijesnih razdoblja te u usporedbi češke i hrvatske jezične situacije u sadašnjosti i prošlosti</p> <p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer:</i></p> <p>5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje</p> <p>6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja</p> <p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p>			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe		
	10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti		
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. razumjeti sadržaj i intenciju svih vrsta napisanih ili izgovorenih tekstova na češkom jeziku neovisno o tome radi li se o izravnom, indirektnom, aluzivnom, ironičnom ili šaljivom tipu teksta 2. samostalno osmisлити teme istraživanja, prikupiti potrebnu građu i interpretirati je služeći se metodom povezivanja teorijskih i novostečenih praktičnih znanja 3. razumjeti stilski i tematski raznovrsne tekstove i razlikovati uporabu frazema 4. primijeniti spoznaje iz različitih lingvističkih disciplina u analizi čeških tekstova u kojima su zastupljeni frazemi 5. ispravno uporabiti frazeme češkog jezika		
2.5. Opis sadržaja predmeta	1. Uvod u kolegij. Upoznavanje s literaturom i seminarskim temama. 2. Češka frazeologija i idiomatika: kratak pregled povijesti 3. Frazeologija u odnosu prema drugim disciplinama. 4. Osnove i principi frazeologije i idiomatike. 5. Definicija termina. Paradigmatičnost i sintagmatičnost. Anomalija. Komponenti frazema. Struktura. Varijante. Transformacije. 6. Identifikacija frazema, njihova funkcija i značenje. 7. Frazeografija. Češki frazeološki rječnik. 8. Osnovna načela obrade jedinica u češkom frazeološkom rječniku. Kako pretraživati rječnik. Statističke metode za pretraživanje frazema u Češkom nacionalnom korpusu. 9. Češki glagolski frazemi i idiomi. Frazeologija: Analiza i aplikacija. 10. Češki imenski frazemi i idiomi. Frazeologija: Analiza i aplikacija. 11. Češki poredbeni frazemi i idiomi. Frazeologija: Analiza i aplikacija. 12. Propozicijski frazemi i idiomi. Frazeologija: Analiza i aplikacija. 13. Uporaba poslovice u češkom jeziku danas: na što upućuje Češki nacionalni korpus. Paremiološki minimum u češkom. 14. Frazemi u medijima. Aktualizacija frazema. 15. Strategije prevođenja frazema.		
2.6. Vrste izvođenja nastave:	X Predavanja	X Samostalni zadaci	2.7. Komentari:
	X Seminari i radionice	X Multimedija i mreža	
	X Vježbe	Laboratorij	
	Online u cijelosti	X Mentorski rad	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	X	Mješovito e-učenje Terenska nastava						
2.8. Obveze studenata	Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka, položeni testovi tijekom semestra, seminarski rad i prezentiran grupni rad.							
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad	NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE		
	Esej		NE	Seminarski rad	DA			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA			
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov				Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija	
	1. Čermák, F. , <i>Frazeologie a idiomatika česká a obecná</i> . Karolinum, Praha 2007.				1			
	2. Čermák, F., Hronek, J. i Machač, J., <i>Slovník české frazeologie a idiomatiky 1-4</i> , Leda, Praha 2009. (2. přepracované a doplněné vydání)				1			
	3. Fink-Arsovski., Ž. i kol., <i>Hrvatsko-slavenski rječnik poredbenih frazema</i> . Školska knjiga, Zagreb 2006				1			
	4. ČT https://www.ceskatelevize.cz/						online	
	5. ČNK https://www.korpus.cz/						online	
2.11. Dopunska literatura	1. Zaorálek, J., <i>Lidová rčení</i> , ČSAV, Praha, 1963. 2. Filipec, J., Čermák, F., <i>Česká lexikologie</i> , Academia, Praha 1985. 3. Menac, A., Sesar, D., Kuchar, R., <i>Hrvatsko-češko-slovački frazeološki rječnik s indeksom čeških i slovačkih frazema</i> . Zavod za lingvistiku FF u Zagrebu, Zagreb 1998. 4. <i>Slovník nespisovné češtiny</i> , Maxdorf, Praha, 2006.							
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)								



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Slavomira Ribarova, v. lekt.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Općečeški supstandard		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Kolegij omogućuje studentu da razumije termin općečeški supstandard. Radi se prije svega o točnom definiranju samog termina te o definiranju mjesta općečeškog supstandarda u sistemu jezičnih varijeteta, slojeva i stilova češkoga jezika. Student se upoznaje s osnovnim karakteristikama (fonetskim, morfološkim i leksičkim) općečeškog supstandarda, s posebnim naglaskom na njegovoj funkciji u suvremenoj češkoj jezičnoj situaciji. To omogućuje studentu da shvati jezik kao proces i okvir za različita ostvarenja varijeteta.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer:</i> 3. analizirati i komentirati češke tekstove različite funkcionalno-stilske pripadnosti, objasniti upotrijebljena jezična i stilska sredstva te ih povezati s odgovarajućim sredstvima u hrvatskom jeziku 4. primijeniti spoznaje iz različitih lingvističkih disciplina u analizi čeških tekstova iz različitih povijesnih razdoblja te u usporedbi češke i hrvatske jezične situacije u sadašnjosti i prošlosti 7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer:</i></p> <p>5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje</p> <p>6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja</p> <p>7. samostalno osmisлити teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<p>1. definirati mjesto općečeškog supstandarda u sistemu jezičnih varijeteta, slojeva i stilova češkoga jezika</p> <p>2. objasniti funkcije općečeškog supstandarda u suvremenoj češkoj jezičnoj situaciji</p> <p>3. prepoznati osnovne fonetske, gramatičke i leksičke signale supstandardnog češkog jezika i objasniti njihove komunikacijske učinke</p> <p>4. razumjeti sadržaj i intenciju svih vrsta napisanih ili izgovorenih tekstova na češkom jeziku neovisno o tome radi li se o izravnom, indirektnom, aluzivnom, ironičnom ili šaljivom tipu teksta</p>
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>1. Specifičnost jezične situacije u Češkoj. Osobitosti razgovornoga jezika u usporedbi s književnim.</p> <p>2. Razgraničavanje i problematika termina: općečeški, govoreni jezik, književni jezik.</p> <p>3. Podrijetlo općečeškog supstandarda.</p> <p>4. Općečeški jezik i dijalekti.</p> <p>5. Najkarakterističnije razlike između književnoga (standardnog) i razgovornog (općečeškog) jezika.</p> <p>6. Razlike na fonološkoj razini.</p> <p>7. Razlike na morfološkoj razini.</p> <p>8. Razlike na leksičkoj razini.</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>9. Karakteristični tvorbeni postupci. 10. Stilsko vrednovanje općečeškog supstandarda. 11. Općečeški jezik i sleng. 12. Razlike između razgovornog (općečeškog) jezika u Češkoj i Moravskoj. 13. Jezična situacija u Češkoj danas. 14. Proširenost razgovornog (općečeškog) jezika u medijima. 15. Dosadašnja iskustva s prevodnjem općečeškog jezika.</p>								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	X	Predavanja	X	Samostalni zadaci	2.7. Komentari:				
	X	Seminari i radionice	X	Multimedija i mreža					
	X	Vježbe		Laboratorij					
		Online u cijelosti		Mentorski rad					
	X	Mješovito e-učenje							
	X	Terenska nastava							
2.8. Obveze studenata	Studenti stječu pravo pristupanja ispitu ako ispune sve obveze: redovito pohađanje nastave, redovito obavljanje zadataka, položeni testovi tijekom semestra, seminarski rad i prezentiran grupni rad.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit		NE	Projekt	DA		Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov				Dostupnost u knjižnici		Dostupnost putem ostalih medija		
	1. Ribarova, Z. i Ribarova S. (2015): <i>Češka gramatika s vježbama</i> , Porfirogenet, Zagreb.				2				
	2. Sgall P., Hronek J., (1992): <i>Čeština bez příkras</i> , H-H Praha.				1				



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	3. Čermák F. (1996): "Obecná a spisovná čeština: Poměr, funkce a metodologie, u: <i>Spisovnost a nespisovnost dnes</i> , Sb. prací Ped. fakulty MU v Brně, sv. 133, ř. jaz. a lit. č. 27, ed. R. Šrámek, Brno, 14-18.	1	
	4. ČNK http://ucnk.ff.cuni.cz		http://ucnk.ff.cuni.cz
	5. <i>Slovník nespisovné češtiny</i> (2006), Maxdorf, Praha.	1	
2.11. Dopunska literatura	1. Adamovičová A., Čermák F. , Pěšička J. (2008): <i>Čítanka mluvené češtiny</i> . Karolinum, Praha. 2. Sgall, P. (2004): "K vývoji výzkumu obecné češtiny", u: Šrámek, R. (ur.), <i>Spisovnost a nespisovnost dnes</i> , 34-39.		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Katica Ivanković, red. prof.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Češki film i izvedbene umjetnosti	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni <input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA			
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj kolegija je definiranje različitih mogućnosti filma i izvedbenih umjetnosti u oblikovanju suvremene češke kulture i njihove uloge u odabranim razdobljima češke povijesti 20. stoljeća.		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i></p> <ol style="list-style-type: none">5. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi6. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti <p><i>Nastavnički smjer</i></p> <ol style="list-style-type: none">5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi2. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu3. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>4. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>5. samostalno interpretirati filmove/kazališne predstave/performance služeći se sekundarnom znanstvenom i stručnom literaturom</p> <p>6. prepoznati i opisati stilske odrednice pojedinih čeških umjetnika/interpretatora</p>								
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>1. Uvod. Film i izvedbene umjetnosti kao prostor inovacije i otpora.</p> <p>2. Češki film – pregled najznačajnijih škola i poetika.</p> <p>3. Novi val. Jiří Menzel. Miloš Forman. Věra Chytilová.</p> <p>4. Nadrealizam – Jan Švankmajer</p> <p>5. Suvremeni češki film.</p> <p>6. Češka drama i kazalište. Lutkarsko kazalište. Neverbalno kazalište.</p> <p>7. Avangarda – Osvobozené divadlo.</p> <p>8. . Kazališta malih formi – Divadlo Na Zábradlí, Divadlo Semafor. Klub Reduta – text-appeal.</p> <p>9. Eksperimentalno kazalište – Divadlo Husa na provázku.</p> <p>10. Veliki dramatičari i kazalište apsurdna – Václav Havel, Milan Uhde, Ladislav Smoček.</p> <p>11. Glazba i performans. Češka underground scena – <i>The Primitives Group, The Plastic People of the Universe.</i></p> <p>12. Glazba i performans – kantautorska poezija – Karel Kryl.</p> <p>13. Glazba i performan – kantautorska poezija – Jaromír Nohavica.</p> <p>14. Film, glazba, performans – Petr Zelenka: <i>Rok d'ábla.</i></p> <p>15. Film i kazalište – Petr Zelenka: <i>Karamazovi.</i></p>								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>X Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p> <p>Mješovito e-učenje</p> <p>Terenska nastava</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Prisustvo na nastavi, usmena prezentacija, esej, usmeni ispit.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE
	Eksperimentalni rad		NE	Referat		NE			
	Esej		NE	Seminarski rad	DA				
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit		NE			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Pismeni ispit	DA		Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
	1. <i>Dějiny české literatury 1945-1989</i> (I.-IV.), Praha						6	
	2. <i>Alternativní kultura</i> (2001), Praha						1	
	3. Hames, P. (2008): <i>Československá nová vlna</i> , Praha						1	
	4. <i>Česká divadla. Encyklopedie divadelních souborů</i> (2000), Praha						1	
2.11. Dopunska literatura								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)								

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Suzana Kos, doc.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1., 2.
1.2. Naziv predmeta	Češko žensko pismo		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	2
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta on line (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.1. Ciljevi predmeta	Studenti će se upoznati s periodima najvažnijim za razvoj češkog ženskog pisma u razdoblju od narodnog perioda do danas te sa specifičnim poetikama pojedinih suvremenih čeških autorica. Studenti će također moći definirati karakteristike češkoga ženskog pisma kao važnog segmenta suvremene češke kulture.
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta za upis.
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i></p> <p>5. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi</p> <p>6. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu</p> <p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer</i></p> <p>5. analitički pristupati različitim tipovima tekstova na češkom jeziku te uspješno interpretirati tekstualne, izvantekstualne i kontekstualne elemente potrebne za njihovo razumijevanje</p> <p>6. kritički prosuđivati češke književne, kulturne, društvene i povijesne procese u svrhu razvijanja međukulturne kompetencije u nastavi češkoga kao stranoga jezika i osmišljavanja međupredmetnih sadržaja</p> <p>7. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima</p> <p>8. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci</p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none"> 1. analizirati i usporediti različite medije i njihove interakcije u češkoj kulturi 2. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u sinkronijskom i dijakronijskom kontekstu 3. samostalno osmisliti teme istraživanja, prikupiti i interpretirati jezičnu i književnu građu i izvesti generalizacije koristeći se stečenim teorijskim i praktičnim znanjima te prezentirati rezultate stručnjacima i laicima 4. koristiti i razvijati stečene vještine učenja češkog jezika i književnosti nužne za cjeloživotno učenje i usavršavanje u struci 5. kritički čitati te samostalno interpretirati književni tekst, služeći se sekundarnom znanstvenom i stručnom literaturom. 6. kritički prosuđivati pojedine češke kulturne i književne pojave u odnosu na društveno-povijesni kontekst 								
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvod. Feministička kritika i rodni studiji. 2. Feministička kritika i rodni studiji u češkom kontekstu. 3. Uspostavljenje kontinuiteta češkog ženskog pisma. Povijest češkog ženskog pisma - važne osobnosti. 4. Spisateljice starije generacije – Sylvie Richterová 5. Autobiografska proza – Tereza Boučková. 6. Formiranje suvremenog ženskog pisma – Alexandra Berková. 7. Formiranje suvremenog ženskog pisma – Zuzana Brabcová. 8. Formiranje suvremenog ženskog pisma – Irena Dousková. 9. Feministička poetika Ive Pekarkove. 10. Nova generacija – Petra Hůlová. 11. Nova generacija – Petra Soukupová. 12. Žene i rat – Radka Denemarková i Hana Andronikova. 13. Izbor iz opusa suvremenih čeških pjesnikinja. 14. Izbor iz opusa suvremenih čeških dramatičarki. 15. Češko žensko pismo i vizualni mediji. 								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<p>X Predavanja</p> <p>X Seminari i radionice</p> <p>Vježbe</p> <p>Online u cijelosti</p> <p>Mješovito e-učenje</p> <p>Terenska nastava</p>	<p>X Samostalni zadaci</p> <p>Multimedija i mreža</p> <p>Laboratorij</p> <p>Mentorski rad</p>	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Prisustvovanje na nastavi, esej, usmena prezentacija.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA		Istraživanje		NE	Praktični rad		NE



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Eksperimentalni rad		NE	Referat	DA				
	Esej		NE	Seminarski rad		NE			
	Kolokvij		NE	Usmeni ispit	DA				
	Pismeni ispit		NE	Projekt		NE	Broj bodova po ECTS sustavu	2	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov					Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija		
	1. Moldanová, D.(2001): „Czech Women Writers from the National Revival to the Fin de Siècle“, u: <i>A History of Central European Women's Writing</i> , London, str. 47-62.					1			
	2. Morris, Pam (1995): <i>Literature and Feminism</i> . Oxford.					2			
	3. Oats-Indruchová (2007): <i>Ženská literární tradice a hledání identit</i> . Praha.					1			
2.11. Dopunska literatura	1. Nünning (ur.) (2006): <i>Lexikon teorije literatury a kulture</i> . Brno. 2. <i>Žena-jazyk-literatura</i> . Sborník z mezinárodní konference Ústi nad Labem 3. až 5. září 1996. Ústi nad Labem.								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)									



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

KOLEGIJI IZ GENERIČKIH VJEŠTINA

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Neven Jovanović, prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1-2
1.2. Naziv predmeta	Uvod u digitalnu humanistiku		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	3
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15 / 0 / 15
1.4. Studijski program (preddiplomski, diplomski, integrirani)	diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	50
1.5. Status predmeta	obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Dobiti uvid u istraživačke prakse na području digitalne humanistike. Dobiti uvid u teorijske probleme koje otvara digitalna humanistika. Steći i analizirati osobno iskustvo kritičkog korištenja digitalnohumanističkog resursa. Steći i analizirati osobno iskustvo osmišljavanja digitalnohumanističkog istraživanja.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>I Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i> 9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe 10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti <i>Nastavnički smjer</i> 9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe 10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. Prepoznati teorijske probleme na području digitalne humanistike. 2. Usporediti istraživačke prakse na području digitalne humanistike. 3. Prepoznati vrste istraživačkih pitanja koja mogu biti podržana digitalnim metodama.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	4. Raspravljati o strategijama modeliranja podataka u humanističkim znanostima.									
2.5. Opis sadržaja predmeta	<p>Općeraširena upotreba računala dovela je do najveće promjene u industrijski razvijenom svijetu u posljednjih četrdesetak godina. Ta se promjena zapaža i na području humanističkih znanosti. Ondje se konstituira digitalna humanistika (DH) kao znanstveno polje na sjecištu tradicionalnih humanističkih tema i metoda (dokumentiranja i interpretacija kulture, jezika, umjetničkih djela) i mogućnosti računala (brzina i dostupnost pristupa grafi, mogućnost manipulacije njezinim opisima i modelima). Osnovna je teza DH da na tom sjecištu nastaje nešto novo. Cilj je ovog predmeta ponuditi pregled stanja na području DH te potaknuti polaznike na refleksiju o općenitim teorijskim pitanjima kojima se DH bavi i koje otvara. Ta su pitanja vezana uz modeliranje kao osnovnu metodu DH, uz napetost između kvalitativnog i kvantitativnog pristupa kao i između promjene znanstvene paradigme i njezina „strojnog“ reproduciranja, te uz način konstituiranja znanstvenog polja i znanstvene komunikacije.</p> <p>Kolegij se sastoji od dvije komponente: predavanja i seminara. Na predavanjima polaznici preko studija odabranih slučajeva u prvom dijelu semestra upoznaju aktualna područja primjene računalnih metoda na humanističke teme i građu (digitalni arhivi i zbirke; izdanja teksta, zvuka i slike; vizualizacija i 3D rekonstrukcije; GIS i prostor; digitalno kao umjetnički medij i medij znanstvene komunikacije). U drugom dijelu semestra na osnovi stečenih uvida otvara se rasprava o općenitijim problemima DH (modeliranje kao osnovna metoda, preoblika žanrova humanističkih djelatnosti, konstituiranje DH kao „pluralne“ znanosti i njezin odnos s računarstvom kao srodnom znanosti).</p> <p>Na seminaru, radeći u grupama pod vodstvom nastavnika, polaznici stječu osobno iskustvo korištenja DH resursa i osmišljavanja oglednog DH istraživanja.</p> <p>Predmet računa na kompetenciju u pojedinim humanističkim znanostima (koju su polaznici stekli tijekom preddiplomskog studija) ali se ne ograničava na struke u kojima su polaznici kompetentni; usto, predmet ne nudi, odnosno ne razvija cjelovit profesionalni skup DH vještina pojedine struke (to će, procijenjene li da je potrebno, organizirati stručni studijski programi). Ovaj uvod polaznicima diplomskog studija pruža opći orijentacijski uvid u stanje na području DH prakse i teorije.</p>									
2.6. Vrste izvođenja nastave:	predavanja seminari i radionice vježbe <i>on line</i> u cijelosti mješovito e-učenje terenska nastava	samostalni zadaci multimedija i mreža laboratorij mentorski rad (ostalo upisati)	2.7. Komentari:							
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, polaganje ispita.									
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE	
	Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
	Esej	DA	NE	Seminarski rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
	Kolokvij	DA	NE	Praktični rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
	Projekt	DA	NE	Pismeni ispit	DA	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	3		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Naslov	Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	McCarty, W. (2014). <i>Humanities Computing</i> . Paperback edition. Basingstoke, Hampshire: Palgrave Macmillan.	DA	
	Schreibman, Susan; Ray Siemens; John Unsworth (ur.). (2004). <i>A Companion to Digital Humanities</i> . Oxford: Blackwell. http://www.digitalhumanities.org/companion/	DA	DA
	Berry, D.M. and Fagerjord, A. (2017). <i>Digital humanities: Knowledge and critique in a digital age</i> . John Wiley & Sons.	DA	
	Bush, Vannevar. (1945). <i>As We May Think</i> . <i>The Atlantic</i> . https://www.theatlantic.com/magazine/archive/1945/07/as-we-may-think/303881/	DA	DA
2.11. Dopunska literatura	Jockers, M. L. (2013). <i>Macroanalysis : digital methods and literary history</i> . University of Illinois Press		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPIS PREDMETA - OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	Prof. dr. Zvonimir Galić	1.6. Godina studija	1. i 2.
1.2. Naziv predmeta	Poduzetničke vještine	1.7. Broj bodova po ECTS sustavu	6
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	30 / 45 / 0
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani, stručni)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	Izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	2. (5%)
2. OPIS PREDMETA			
2.1. Ciljevi predmet	Cilj ovog kolegija je osnažiti zapošljivost studenata diplomskih studija unaprjeđivanjem njihovog znanja o poduzetništvu. Također, ovim kolegijem želimo razviti kompetencije studenata za izradu i vođenje edukacija i intervencija namijenjenih unaprjeđenju poduzetničkih vještina drugih skupina korisnika primjenom programa društveno korisnog učenja.		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.2. Uvjeti za upis predmeta il ulazne kompetencije koje su potrebne za predmet	Nema uvjeta.
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<p><i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i></p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p> <p><i>Nastavnički smjer</i></p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>
2.4. Očekivani ishodi učenja a razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<p>opisati ključne poduzetničke vještine</p> <p>nabrojati psihološke zahtjeve poduzetničkog posla</p> <p>demonstrirati kako psihološke poduzetničke vještine doprinose uspjehu na tržištu rada</p> <p>oblikovati realističnu poduzetničku inicijativu na temelju znanja usvojenih u ranijem tijeku studija</p> <p>održati edukaciju namijenjenu unaprjeđenju psiholoških poduzetničkih vještina</p>
2.5. Sadržaj predmeta	<p>Uvod u kolegij.</p> <p>Osnove (psihologije) poduzetništva.</p> <p>Osobine uspješnih poduzetnika.</p> <p>Testiranje poduzetničkih sklonosti</p> <p>Osnovni pojmovi poduzetništva.</p> <p>Poduzetnička ideja: što je vaš proizvod, tko je vaš korisnik i kako zarađujete od proizvoda..</p> <p>Poduzetnički poslovni plan</p> <p>SWOT analiza</p> <p>Digitalni marketing</p> <p>Psihološke poduzetničke vještine 1: Radionica postavljanje ciljeva i planiranje.</p> <p>Psihološke poduzetničke vještine 2: Radionica karizmatsko komuniciranje.</p> <p>Psihološke poduzetničke vještine 3: Radionica pregovaranje.</p> <p>Psihološke poduzetničke vještine 4: Radionica uvjeravanje.</p> <p>Poduzetnički panel</p> <p>Predstavljanje timskih poduzetničkih inicijativa.</p>



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> X predavanja <input type="checkbox"/> X seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> on line u cijelosti <input type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input checked="" type="checkbox"/> terenska nastava	<input checked="" type="checkbox"/> X samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input checked="" type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)	2.7. Komentari: Predmet je organiziran kao program s elementima društveno korisnog učenja (DKU). Studenti u timovima pripremaju radionice koje prvo izvode u sklopu kolegija pa onda, u svrhu unaprjeđenja zapošljivosti studenata Filozofskog fakulteta, kroz radionice Centra za karijere FFZG.			
2.8. Obveze studenata	Redovito pohađanje nastave, čitanje obavezne i dopunske literature. Središnju aktivnost kolegija predstavlja rad u malim grupama na osmišljavanju poduzetničke inicijative i radionice iz psiholoških poduzetničkih inicijativa na kojima studenti, pod mentorstvom nastavnika, rade tijekom cijelog semestra.					
2.9. Praćenje rada studenata (<i>upisati udio u ECTS bodovima za svaku aktivnost tako da ukupni broj ECTS bodova odgovara bodovnoj vrijednosti predmeta</i>):	Pohađanje nastave	2	Projekt	2	Pismeni ispit	
	Eksperimentalni rad		Istraživanje		Usmeni ispit	
	Esej		Referat		Priprema izvještaja	
	Kolokvij		Seminarski rad	1	(ostalo upisati)	
			Praktični rad	1	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	6
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i/ili na drugi način)	Naslov			Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	Aulet, B. (2013). <i>Disciplined entrepreneurship: 24 steps to a successful startup</i> . John Wiley & Sons.			Ne	Da	
	Baum, J. R., Frese, M., & Baron, R. A. (Eds.). (2014). <i>The Psychology of Entrepreneurship</i> . Psychology Press.			Da	Ne	
	Bazerman, M. H., & Moore, D. A. (2008). <i>Judgment in managerial decision making</i> . Wiley			Da	Ne	
	Cialdini, R. B. (2006). <i>Influence: the psychology of persuasion</i> , revised edition. New York: William Morrow.			Da	Ne	
2.11. Dopunska literatura (navesti naslov)	Antonakis, J., Fenley, M., & Liechti, S. (2011). Can charisma be taught? Tests of two interventions. <i>Academy of Management Learning & Education</i> , 10(3), 374-396. Fernandes, D., Lynch Jr, J. G., & Netemeyer, R. G. (2014). Financial literacy, financial education, and downstream financial behaviors. <i>Management Science</i> , 60(8), 1861-1883. Frese, M., & Fay, D. (2001). Personal initiative: An active performance concept for work in the 21st century. <i>Research in Organizational Behavior</i> , 23, 133-187.					



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Frese, M., Hass, L., & Friedrich, C. (2016). Personal initiative training for small business owners. <i>Journal of Business Venturing Insights</i> , 5, 27-36.
2.12. Načini praćenja kvalitete koji osiguravaju stjecanje izlaznih kompetencija	Kroz interakciju i rasprave tijekom nastave kao i kroz odgovore studenata na pitanja nakon svakog predavanja moći će se pratiti njihov napredak u usvajanju relevantnih informacija iz područja. Studenti dobivaju povratne informacije koje im omogućuju daljnje napredovanje. U završnim se izvještajima evaluira integracija znanja stečenih kroz nastavu te provođenje društveno korisnih intervencija. Kvaliteta nastave osigurava se i provođenjem studentskih evaluacija predmeta.

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	dr. sc. Mateusz-Milan Stanojević, izv. prof.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1. i 2.	
1.2. Naziv predmeta	Metode u filološkim istraživanjima	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	3	
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15/0/30	
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	30	
1.5. Status predmeta	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	2. razina; 20%
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Cilj je ovog kolegija upoznati studente s osnovama metoda u filološkim istraživanjima te ih osposobiti za samostalan izbor odgovarajućih metoda i njihovu primjenu.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Prevoditeljsko-kulturološki smjer</i> 9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe 10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	<p><i>Nastavnički smjer</i></p> <p>9. obrazložiti i vrednovati postupke odabira, prikupljanja i analize različitih vrsta podataka u društveno-humanističkim znanostima te primijeniti suvremene tehnologije u obradi i opisu odabrane građe</p> <p>10. kreirati i razvijati usluge i proizvode namijenjene klijentima/korisnicima ili drugim stručnjacima na temelju teorija i metoda društvenih i humanističkih znanosti</p>
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. analizirati postojeća filološka istraživanja i obrazložiti do koje su mjere metodološke odluke u skladu s zacrtanim istraživačkim problemom, ciljevima, hipotezama i načelima etičke odgovornosti2. samostalno izabrati odgovarajući pristup (kvalitativni, kvantitativni, mješoviti) i metodu u skladu s zacrtanim istraživačkim problemom, ciljevima i hipotezama istraživanja3. sastaviti nacrt istraživanja pridržavajući se načela društvene i etičke odgovornosti4. u pisanom znanstvenom tekstu obrazložiti vlastite metodološke odluke5. pripremiti podatke za analizu, napraviti preliminarnu analizu podataka i izabrati učinkovit način njihova prikaza
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. Uvod, prikaz silaba kolegija te studentskih obveza. Što je to istraživanje? Etička i društvena odgovornost u istraživanjima. Tema istraživanja i istraživačko pitanje. Koraci u planiranju istraživanja. Cikličnost istraživanja.2. Uloga teorijskih modela i kvalitativnih, kvantitativnih i mješovitih pristupa u izradi nacrt istraživanja. Primjeri iz različitih poddisciplina (fonetike, sintakse, semantike, psiholingvistike, istraživanja diskursa) i njihova analiza. Vrste i podvrste nacrt istraživanja.3. Etička pitanja u izradi nacrt istraživanja. Mikroetika i makroetika. Zaštita sudionika, povjerljivost podataka, informirani pristanak, odobrenje odbora za etiku. Rad s ispitanicima i rad s tekstovima. Obrada i čuvanje podataka. Prijava istraživanja etičkom povjerenstvu: primjeri obrazaca, njihovo ispunjavanje.4. Nacrt istraživanja s kvantitativnim pristupima. Vrste nacrt istraživanja: eksperimentalni, kvaziekperimentalni i neeksperimentalni dizajn. Hipoteze, varijable. Operacionalizacija hipoteza tako da ih je moguće kvantificirati. Ciljevi kvantifikacije.5. Osnovni načini prikupljanja podataka u kvantitativnim pristupima u različitim filološkim poddisciplinama. Primjeri hipoteza i varijabli, njihove operacionalizacije i načina prikupljanja podataka i korištenja statističkih metoda u analizi prikupljenih podataka.6. Priprema i analiza dobivenih podataka. Deskriptivna i inferencijalna statistika. Pretpostavke za korištenje osnovnih statističkih testova. Primjeri hipoteza i metoda i njihova analiza. Pridruživanje odgovarajućih metoda zadanim hipotezama. Izbor odgovarajućih strategija analize materijala. Primjeri iz različitih filoloških poddisciplina i njihova analiza.7. Kvalitativni pristupi i kvalitativne metode. Ciljevi korištenja kvalitativnih metoda. Nacrt istraživanja u kojem se koriste kvalitativne metode. Operacionalizacija hipoteza pogodnih za korištenje kvalitativnih metoda. Osnovni načini prikupljanja podataka koji su u skladu s kvalitativnim metodama. Primjeri istraživanja iz različitih poddisciplina u kojima se koriste kvalitativne metode.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	<p>8. Analiza dobivenih kvalitativnih podataka. Kodiranje. Pridruživanje odgovarajućih metoda zadanim hipotezama. Posebnosti različitih filoloških poddisciplina.</p> <p>9. Nacrt istraživanja u kojima se koriste kvalitativni, interpretativni pristupi. Subjektivnost istraživača u odnosu na prikupljene podatke.</p> <p>10. Mješoviti pristupi: kvantifikacija kvalitativnih podataka. Triangulacija. Osiguravanje dosljednosti kodiranja. Operacionalizacija hipoteza pogodnih za korištenje mješovitih pristupa. Osnovni načini prikupljanja podataka u mješovitim pristupima. Primjeri istraživanja iz različitih poddisciplina u kojima se koriste mješovite metode.</p> <p>11. Analiza dobivenih mješovitih podataka. Izbor odgovarajućih strategija analize materijala. Rad na primjerima. Analiza postojećih istraživanja: odgovaraju li hipoteze, varijable, pristupi metodama i analizi?</p> <p>12. Vizualizacija podataka. Redukcija i vizualizacija podataka u kvantitativnom i kvalitativnom pristupu. Vizualizacija u odnosu na istraživački problem, ciljeve i hipoteze te zaključke. Rad na primjerima.</p> <p>13. Detalji informiranog pristanka za konkretno istraživačko pitanje. Autorstvo: uključivanje suradnika i planiranje autorstva, kriteriji za određenje autorstva, protokoli za određenje autorstva.</p> <p>14. Izrada vlastitih nacrta istraživanja.</p> <p>15. Izrada vlastitih nacrta istraživanja.</p>																																																											
2.5. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> X predavanja <input checked="" type="checkbox"/> X seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> on line u cijelosti <input checked="" type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> terenska nastava				<input checked="" type="checkbox"/> X samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)				2.6. Komentari:																																																			
2.7. Obveze studenata																																																												
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="114 1046 562 1110">2.8. Praćenje rada studenata</td> <td data-bbox="562 1046 904 1110">Pohađanje nastave</td> <td data-bbox="904 1046 1016 1110"><u>DA</u></td> <td data-bbox="1016 1046 1061 1110">NE</td> <td data-bbox="1061 1046 1429 1110">Istraživanje</td> <td data-bbox="1429 1046 1541 1110">DA</td> <td data-bbox="1541 1046 1628 1110">NE</td> <td data-bbox="1628 1046 1957 1110">Usmeni ispit</td> <td data-bbox="1957 1046 2047 1110">DA</td> <td data-bbox="2047 1046 2157 1110">NE</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Eksperimentalni rad</td> <td>DA</td> <td>NE</td> <td>Referat</td> <td>DA</td> <td>NE</td> <td>(Ostalo upisati)</td> <td>DA</td> <td>NE</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Esej</td> <td>DA</td> <td>NE</td> <td>Seminarski rad</td> <td>DA</td> <td>NE</td> <td>(Ostalo upisati)</td> <td>DA</td> <td>NE</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Kolokvij</td> <td><u>DA</u></td> <td>NE</td> <td>Praktični rad</td> <td>DA</td> <td>NE</td> <td>(Ostalo upisati)</td> <td>DA</td> <td>NE</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Projekt</td> <td><u>DA</u></td> <td>NE</td> <td>Pismeni ispit</td> <td>DA</td> <td>NE</td> <td>Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)</td> <td colspan="2">3</td> </tr> </table>											2.8. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	<u>DA</u>	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE		Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE		Esej	DA	NE	Seminarski rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE		Kolokvij	<u>DA</u>	NE	Praktični rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE		Projekt	<u>DA</u>	NE	Pismeni ispit	DA	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	3	
2.8. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	<u>DA</u>	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE																																																			
	Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE																																																			
	Esej	DA	NE	Seminarski rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE																																																			
	Kolokvij	<u>DA</u>	NE	Praktični rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE																																																			
	Projekt	<u>DA</u>	NE	Pismeni ispit	DA	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	3																																																				
2.9. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija																																																				



Sveučilište u Zagrebu

OBRAZAC 1 Vrijednovanje sveučilišnih studijskih programa prijediplomskih, diplomskih i integriranih prijediplomskih i diplomskih studija te stručnih studija

ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

	Pavlović, Nataša; Stanojević, Mateusz-Milan. 2020. <i>Znanstvena istraživanja jezika i prevođenja</i> . Zagreb: FF Press		slobodno dostupno na: https://doi.org/10.17234/9789531759014
	Muller, Nicole; Ball, Martin J. (ur.). 2013. <i>Research methods in clinical linguistics and phonetics: a practical guide</i> . Malden, MA: John Wiley & Sons	Da (3)	
	Janda, Laura. 2010. „How Theory Informs Teaching and How Teaching Informs Theory“. U: <i>How Theory Informs Teaching and How Teaching Informs Theory</i> , 103–24. De Gruyter Mouton. https://doi.org/10.1515/9783110226096.1.103 .	Da (2)	dostupno na: https://digitalmappe.uit.no/lja001/a-2-published-articles-targeting-pedagogical-issues/
2.10. Dopunska literatura			
2.11. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

KOLEGIJI CZON-a

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Dr. sc. Gabrijela Kišiček, doc.		1.1. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1. i 2.
1.2. Naziv predmeta	Govorništvo za nastavnike		1.2. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.3. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0/15/15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	diplomski		1.4. Očekivani broj studenata na predmetu	30
1.5. Status predmeta	<input type="checkbox"/> obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.5. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Pripremiti buduće nastavnike za sve izazove njihovog zanimanja koje je izrazito govorno. Studenti će tijekom seminara i vježbi dobiti potrebna znanja i upute za uspješnije govorno djelovanje u sklopu svoje profesije. Nastavnici fonetičari će im, između ostaloga, pomoći da osvijeste izgovorna odstupanja od standarda ili izgovorne mane kao i ukazati na važnost zdravoga i ugodnog glasa. Posebna pozornost posvetit će se monološkim i dijaloškim govornim vrstama potrebnim za nastavničko zanimanje. Uvježbavat će se govori u instruktivnoj strategiji, slušanje i procjena tih govornih nastupa, sastavljanje i izvođenje svečanih prihodnih govora, organiziranje, vođenje i sudjelovanje na sastanku.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i> 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. objasniti temeljne povijesne činjenice o retorici2. prepoznati središnju misao govora i slijediti argumentaciju3. prepoznati pogreške u argumentaciji i retoričke smicalice4. sudjelovati u dijaloškoj govorničkoj formi5. sastaviti i održati svečani prigodni govor i instruirajući govor6. usporediti dobro i loše govorničko ponašanje te usvojiti pravila govornog i slušalačkog bontona7. prepoznati važnost neverbalnih znakova u komunikaciji8. objasniti i primijeniti vježbe za glas i izgovor u svojoj pripremi govora			
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. Retorika i različite govorničke vrste2. Kompozicija govora3. Vježbe za glas i izgovor4. Početno dizajniranje govora5. Profil publike6. Argumentacija u govoru7. Logičke veze: indukcija, dedukcija, analogija, znakovi i uzročno posljedične veze8. Faze pripreme govora9. Kritičko slušanje govora, osnove govornoga i slušačkoga bontona.10. Neverbalni znakovi i proksemija11. Prigodni govori12. Dijaloška govornička vrsta – debata13. Dijaloška govornička vrsta – sastanak14. Jezični purizam, govorna elegancija15. Modalni izrazi			
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<table border="0"><tr><td data-bbox="562 1102 1099 1294"><input type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <i>on line</i> u cijelosti <input type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> terenska nastava</td><td data-bbox="1099 1102 1630 1294"><input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)</td><td data-bbox="1630 1102 2154 1294">2.7. Komentari:</td></tr></table>	<input type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <i>on line</i> u cijelosti <input type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> terenska nastava	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)	2.7. Komentari:
<input type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input checked="" type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <i>on line</i> u cijelosti <input type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> terenska nastava	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)	2.7. Komentari:		
2.8. Obveze studenata	Ocjenu iz kolegija studenti dobivaju na temelju izvršavanja obaveza i aktivnosti na seminarima i vježbama i to prema sljedećoj skali; o dolasci na seminare i vježbe donose maksimalno 10% ocjene (5% seminar i 5% vježbe) o kolokvij – 40% ocjene (20% 1. kolokvij, 20% 2. kolokvij) o govorna improvizacija – 5%			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	o monološka govornička forma – 15% o svečani prigodni govor – tekst i izvedba – 10% o dijaloška govornička forma – 10% o ocjene govornih izvedbi na vježbama – 10%									
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	<u>DA</u>	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE	
	Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
	Esej	DA	NE	Seminarski rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
	Kolokvij	<u>DA</u>	NE	Praktični rad	<u>DA</u>	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
	Projekt	<u>DA</u>	NE	Pismeni ispit	DA	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	4		
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija		
	Škarić, I. (2000). <i>Temeljci suvremenoga govorništva</i> , Zagreb, Školska knjiga						da			
	Petrović, G. (1988). <i>Logika</i> , Školska knjiga, Zagreb						da			
	Neill, S. (1994). <i>Neverbalna komunikacija u razredu</i> . Zagreb: Educa.						da			
2.11. Dopunska literatura	Nelson, Paul E.; Peason, Judy, C. (1996). <i>Confidence in Public Speaking</i> . Sixth Edition. Times Mirror Higher Education Group, Inc., Boston Osborn, Michael; Osborn, Suzanne (1997). <i>Public Speaking</i> . Third Edition. Houghton Mifflin Company, Boston-New York Schopenhauer, A. (1985). <i>Eristička dijalektika</i> , Bratstvo-Jedinstvo, Novi Sad Weston, A. (1992.). <i>A Rulebook of Arguments</i> (second edition), Hackett Publishing Company, Indianapolis/Cambridge Aristotel (1989). <i>Retorika</i> , Zagreb, Naprijed									
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)										

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	Dr. sc. Nina Pavlin Bernardić, izv. prof.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1. i 2.
1.1. Naziv predmeta	Rad s nadarenim učenicima	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.3. Suradnici		1.8 Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	30/0/0
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	Diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	60
1.5. Status predmeta	<input type="checkbox"/> obvezni <input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	1
2. OPIS PREDMETA			
2.1. Ciljevi predmeta	Studenti će poznavati karakteristike darovitih učenika i primijeniti odgovarajuće načine rada s njima.		
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta.		
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<p><i>Nastavnički smjer:</i></p> <p>2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika</p> <p>3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja</p> <p>4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja</p>		
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none"> 1. Opisati teorije darovitosti i karakteristike darovitih učenika. 2. Navesti načine identifikacije darovitih i ulogu učitelja/nastavnika u toj proceduri 3. Usporediti različite oblike rada s darovitima 4. Zastupati mišljenje o prikladnosti načina obrazovanja darovitih 		
2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mitovi i povijesni pregled o darovitima. 2. Definicije i teorije darovitosti. 3. Kognitivne karakteristike darovitih. 4. Kreativnost i darovitost. 5. Socio-emocionalne karakteristike darovitih. 6. Načini identifikacije darovitih 7. Identifikacijske procedure 8. Javno proglašavanje darovitih 9. Rad s nadarenim učenicima. 10. Akceleracija. 		



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	11. Obogaćenje programa 12. Osobine učitelja darovite djece 13. Rad s roditeljima darovitih 14. Izrada programa rada s darovitima 15. Odrasli daroviti								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <i>on line</i> u cijelosti <input checked="" type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> terenska nastava			<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)			2.7. Komentari:		
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, ispit								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	DA	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE
	Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE
	Esej	DA	NE	Seminarski rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE
	Kolokvij	DA	NE	Praktični rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE
	Projekt	DA	NE	Pismeni ispit	DA	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	4	
2.10. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	
	Čudina Obradović, M. (1991). <i>Nadarenost: razumijevanje, prepoznavanje, razvijanje</i> . Školska knjiga, Zagreb.						Da		
	Vlahović-Štetić, V. (Ur.) (2008). <i>Daroviti učenici: teorijski pristup i primjena u školi</i> , Institut za društvena istraživanja u Zagrebu.						Da		
2.11. Dopunska literatura	Koren, I. (1989). <i>Kako prepoznati i identificirati nadarenog učenika</i> . Školske novine, Zagreb.								
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)									



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1. OPĆE INFORMACIJE				
1.1. Nositelj predmeta	Dr. sc. Bernardina Petrović, red. prof.		1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1. i 2.
1.2. Naziv predmeta	Hrvatski jezik za nastavnike		1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici			1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	15/0/15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	diplomski		1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	60
1.5. Status predmeta	<input type="checkbox"/> obvezni	<input checked="" type="checkbox"/> izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	1.
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Kolegij je usmjeren ovladavanju normativnosti i višefunktionalnosti hrvatskoga standardnoga jezika na akademskoj razini. Studente će se upoznati s normama hrvatskoga standardnoga jezika (pravopisnom, pravogovornom, naglasnom, fonološkom, morfološkom, sintaktičkom, leksičkom) i njihovom uporabom u nastavničkoj komunikaciji. Uputit će ih se u funkcionalnostilsku pismenost i temeljna načela strukovnoga jezika s osobitim obzirom na primjenu u nastavničkoj struci.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta.			
2.3. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i> 2. samostalno osmisliti, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisliti i provoditi glotodidaktička istraživanja			
2.4. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	1. usavršiti pravopisnu i gramatičku normu hrvatskoga standardnog jezika na višoj akademskoj razini 2. primjereno se izražavati na funkcionalnostilskoj razini hrvatskoga standardnog jezika 3. razviti i usavršiti pismeno izražavanje u nastavničkoj struci 4. usvojiti osnovna načela strukovnoga jezika 5. usavršiti općejezična i strukovna načela u pisanju stručnih radova 6. definirati, opisati i primijeniti opća terminološka načela u nastavničkoj struci 7. samostalno rješavati općejezična i terminološka pitanja u nastavničkoj struci			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2.5. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none"> 1. Hrvatski jezik kao jezik javne komunikacije. 2. Hrvatski jezik u hrvatskome obrazovnom sustavu. 3. Pravopisna norma hrvatskoga standardnog jezika. 4. Morfonološka norma hrvatskoga standardnog jezika. 5. Morfološka norma hrvatskoga standardnog jezika. 6. Sintaktička norma hrvatskoga standardnog jezika. 7. Leksička norma hrvatskoga standardnog jezika. 8. Imena i pokraćenice u hrvatskome jeziku. 9. Najčešći otkloni od hrvatske standardnojezične norme. 10. Hrvatski jezik kao jezik nastavničke struke i kao jezik u nastavničkoj struci. 11. Jezične značajke znanstvenoga i stručnoga teksta. 12. Administrativni tekstovi u nastavničkoj struci. Kako sastaviti prijavu na natječaj. 13. Uporabni tekstovi u nastavničkoj struci. 14. Predavanje o predavanju: kako napisati pripremu za nastavu u skladu s hrvatskom standardnojezičnom normom. 15. Hrvatski jezik u virtualnoj nastavničkoj komunikaciji. 								
2.6. Vrste izvođenja nastave:	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> <i>on line</i> u cijelosti <input type="checkbox"/> mješovito e-učenje <input type="checkbox"/> terenska nastava	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci <input type="checkbox"/> multimedija i mreža <input type="checkbox"/> laboratorij <input type="checkbox"/> mentorski rad <input type="checkbox"/> (ostalo upisati)	2.7. Komentari:						
2.8. Obveze studenata	Pohađanje nastave, ispit.								
2.9. Praćenje rada studenata	Pohađanje nastave	<u>DA</u>	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE
	Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE
	Esej	DA	NE	Seminarski rad	<u>DA</u>	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE
	Kolokvij	DA	NE	Praktični rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE
	Projekt	DA	NE	Pismeni ispit	<u>DA</u>	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	4	
2.1. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov						Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija	



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Bičanić, Ante – Frančić, Anđela – Hudeček, Lana – Mihaljević, Milica. 2013. Pregled povijesti, gramatike i pravopisa hrvatskoga jezika, Zagreb : CROATICA.	Da	
	Frančić, Anđela – Hudeček, Lana – Mihaljević, Milica. 2005. Normativnost i višefunkcionalnost u hrvatskome standardnom jeziku, Zagreb : Hrvatska sveučilišna naklada.	Da	
	Frančić, Anđela – Petrović, Bernardina. 2013. Hrvatski jezik i jezična kultura, Zaporešić : Visoka škola za poslovanje i upravljanje „Baltazar Adam Krčelić”.	Da	
	Opačić, Nives. 2009. Reci mi to jasno i glasno : Hrvatski za normalne ljude, Zagreb : Novi Liber.	Da	
2.11. Dopunska literatura	<p>[1] Hrvatski jezik u XX. stoljeću (ur. Marko Samardžija i Ivo Pranjković). 2006. Zagreb : Matica hrvatska.</p> <p>[2] Norme i normiranje hrvatskoga standardnog jezika (prir. Marko Samardžija), 1999. Zagreb : Matica hrvatska.</p> <p>[3] Opačić, Nives. 2006. Hrvatski u zgradama : Globalizacijske jezične stranputice, Zagreb : Hrvatska sveučilišna naklada.</p> <p>[4] Težak, Stjepko. 1991. Hrvatski naš svagda(š)nji, Zagreb : Školske novine.</p> <p>[5] Težak, Stjepko. 1995. Hrvatski naš osebniji, Zagreb : Školske novine.</p> <p>[6] Težak, Stjepko. 1999. Hrvatski naš (ne)zaboravljeni, Zagreb : Tipex.</p> <p>[7] Odabrani hrvatski normativni priručnici (pravopisi, gramatike i jednojezični rječnici – popis dostupan na stranici http://www.hrvatskiplus.org).</p>		
2.12. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)			

1. OPĆE INFORMACIJE			
1.1. Nositelj predmeta	Dr. sc. Ana Vidović Zorić, doc.	1.6. Godina studija u kojoj se predmet izvodi	1. i 2.
1.2. Naziv predmeta	Proizvodnja govora	1.7. Bodovna vrijednost (broj bodova po ECTS sustavu)	4
1.3. Suradnici		1.8. Način izvođenja nastave (broj sati P + V + S + e-učenje)	0/15/15
1.4. Studijski program (prijediplomski, diplomski, integrirani)	diplomski	1.9. Očekivani broj studenata na predmetu	60



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

1.5. Status predmeta	obvezni	X izborni	1.10. Razina primjene e-učenja (1., 2., 3. razina), postotak izvođenja predmeta <i>on line</i> (maksimalno 20%)	1.
2. OPIS PREDMETA				
2.1. Ciljevi predmeta	Temeljni cilj predmeta je osposobiti studente za kompetentno raspravljanje o osnovnim pojmovima iz proizvodnje govora te informirano uvježbavanje vlastitoga govornog aparata.			
2.2. Uvjeti za upis predmeta i / ili ulazne kompetencije potrebne za predmet	Nema uvjeta.			
2.10. Ishodi učenja na razini programa kojima predmet pridonosi	<i>Nastavnički smjer:</i> 2. samostalno osmisлити, izvesti i kritički analizirati nastavu češkoga kao stranoga jezika sukladno jezičnom predznanju te individualnim razlikama učenika 3. vrednovati učenička postignuća u svim jezičnim djelatnostima i samostalno izraditi primjerene oblike vrednovanja 4. kritički analizirati i argumentirano izložiti sadržaje znanstvenih i stručnih radova iz područja učenja i poučavanja češkoga kao stranoga jezika te osmisлити i provoditi glotodidaktička istraživanja			
2.11. Očekivani ishodi učenja na razini predmeta (3-10 ishoda učenja)	<ol style="list-style-type: none">1. Definirati govor.2. Analizirati osnovne pojmove anatomije i fiziologije planiranja govora, inicijacije zračne struje, generiranja glasa i izgovornih procesa.3. Imitirati govorni uzor na razini globalnih govornih formi i govornih riječi.4. Demonstrirati uvježbavanje hrvatskog naglasnog sustava.5. Demonstrirati uvježbavanje govorne spretnosti, preciznosti i fluentnosti.			
2.12. Opis sadržaja predmeta	<ol style="list-style-type: none">1. seminar: Sadržaj, ciljevi, ishodi učenja i studentske obveze. Vježbe: Sadržaj, ciljevi, ishodi učenja i studentske obveze.2. seminar: Podjela seminarskih zadataka. Vježbe: Vježbanje oponašanja globalnih govornih formi prema snimljenom uzoru.3. seminar: Određenje govora. Vježbe: Vježbanje oponašanja globalnih govornih formi prema snimljenom uzoru.4. seminar: Planiranje govora. Vježbe: Vježbanje oponašanja globalnih govornih formi prema snimljenom uzoru.5. seminar: Govorno disanje. Vježbe: Vježbanje oponašanja globalnih govornih formi prema snimljenom uzoru.6. seminar: Glasanje. Vježbe: Vježbanje oponašanja govornih riječi i naglasnih obrazaca.7. seminar: Izgovor - anatomija. Vježbe: Vježbanje oponašanja govornih riječi i naglasnih obrazaca.8. seminar: Izgovor – grkljanski sustav. Vježbe: Vježbanje oponašanja govornih riječi i naglasnih obrazaca.9. seminar: Izgovor - mekonepčani sustav. Vježbe: Vježbanje oponašanja govornih riječi i naglasnih obrazaca.10. seminar: Izgovor - vokali. Vježbe: Vježbanje oponašanja govornih riječi i naglasnih obrazaca.11. seminar: Izgovor - jezični sustav. Vježbe: Vježbanje izgovorne spretnosti i preciznosti.			



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	12. seminar: Izgovor - usneni sustav. Vježbe: Vježbanje izgovorne spretnosti i preciznosti. 13. seminar: Atipičan izgovor. Vježbe: Vježbanje govorne fluentnosti. 14. seminar: Evaluacija rada i zaključak. Vježbe: Vježbanje govorne fluentnosti. 15. seminar: Kolokvij. Vježbe: Evaluacija rada i zaključak.										
2.13. izvođenja nastave:	Vrste	X predavanja X seminari i radionice vježbe <i>on line</i> u cijelosti mješovito e-učenje terenska nastava			samostalni zadaci multimedija i mreža laboratorij mentorski rad (ostalo upisati)			2.14. Komentari:			
2.15. studenata	Obveze	Ocjena na temelju kontinuiranog rada kroz semestar (vježbe, seminarski rad, kolokvij). Pismeni i usmeni ispit.									
2.16. rada studenata	Praćenje	Pohađanje nastave	<u>DA</u>	NE	Istraživanje	DA	NE	Usmeni ispit	DA	NE	
		Eksperimentalni rad	DA	NE	Referat	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
		Esej	DA	NE	Seminarski rad	<u>DA</u>	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
		Kolokvij	DA	NE	Praktični rad	DA	NE	(Ostalo upisati)	DA	NE	
		Projekt	DA	NE	Pismeni ispit	<u>DA</u>	NE	Broj bodova po ECTS sustavu (ukupno)	4		
2.2. Obvezna literatura (dostupna u knjižnici i / ili na drugi način)	Naslov							Dostupnost u knjižnici	Dostupnost putem ostalih medija		
	Gick, B., Wilson, I., Derrick, D. (2013). Articulatory phonetics. Malden, MA-Oxford: Wiley-Blackwell							Da			
2.13. Dopunska literatura	Škarić, I. (1991). Fonetika hrvatskoga književnog jezika. U R. Katičić (ur.) Povijesni pregled, glasovi i oblici hrvatskoga književnog jezika. Zagreb: Nakladni zavod Globus. Vuletić, D. (1987). Govorni poremećaji: izgovor. Zagreb: Školska knjiga.										
2.14. Ostalo (prema mišljenju predlagatelja)											



Sveučilište u Zagrebu

OBRAZAC 1 Vrednovanje sveučilišnih studijskih programa prijediplomskih, diplomskih i integriranih prijediplomskih i diplomskih studija te stručnih studija

ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Tablica 3. Popis obveznih i izbornih predmeta i modula unutar stručne jezgre s brojem sati nastave potrebnih za njihovu izvedbu i brojem bodova po ECTS sustavu

1. POPIS KOLEGIJA U 1. SEMESTRU (PREVODITELJSKO-KULTUROLOŠKI SMJER)									
Godina studija: 1.									
Semestar: 1.									
MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za prevoditelje I.	Alen Novosad, v. lekt.	1.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Češki prijevodni seminar I.	dr. sc. Katica Ivanković, red. prof.	1.	0	30	0	1	2	Obvezni
	Izborni kolegij (grupa 1)*		1.	15	15	0	1	2	Izborni
* U 1. i u 3. semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS boda) iz grupe 1 (v. dolje tablica 10 „Popis izbornih kolegija (grupa 1)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS boda) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (grupa 2)**		1.	15	15	0	1	2	Izborni
** U 1. i u 3. semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS boda) iz grupe 2 (v. dolje tablica 11 „Popis izbornih kolegija (grupa 2)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS boda) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (slobodna izbornost)***		1.					3	Izborni
*** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“).									



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

2. POPIS KOLEGIJA U 2. SEMESTRU (PREVODITELJSKO-KULTUROLOŠKI SMJER)									
Godina studija: 1.									
Semestar: 2.									
MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za prevoditelje II.	Slavomira Ribarova, v. lekt.	2.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Češki prijevodni seminar II.	dr. sc. Suzana Kos, doc.	2.	0	30	0	1	2	Obvezni
	Izborni kolegij (grupa 3) *		2.	15	15	0	1	2	Izborni
	Izborni kolegij (grupa 3)*		2.	15	15	0	1	2	Izborni
<i>* U 2. i u 4. semestru studenti biraju po dva kolegija (4 ECTS boda) iz grupe 3 (v. dolje tablica 12 „Popis izbornih kolegija (grupa 3)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS bodova) u diplomskom studiju.</i>									
	Izborni kolegij (slobodna izbornost)**		2.					3	Izborni
<i>** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“).</i>									

3. POPIS KOLEGIJA U 3. SEMESTRU (PREVODITELJSKO-KULTUROLOŠKI SMJER)									
Godina studija: 2.									
Semestar: 3.									
MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x	P	S	V	e-učenje	Broj bodova	Obvezni / izborni



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

			semestr a					po ECTS sustavu	
	Češki jezik za prevoditelje III.	Alen Novosad, v. lekt.	3.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Češki prijevodni seminar III.	Zdeňka Kohoutková, lekt.	3.	0	30	0	1	2	Obvezni
	Izborni kolegij (grupa 1)*		3.	15	15	0	1	2	Izborni
* U 1. i u 3. semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS boda) iz grupe 1 (v. dolje tablica 10 „Popis izbornih kolegija (grupa 1)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS boda) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (grupa 2)**		3.	15	15	0	1	2	Izborni
** U 1. i u 3. semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS boda) iz grupe 2 (v. dolje tablica 11 „Popis izbornih kolegija (grupa 2)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS boda) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (slobodna izbornost)***		3.					3	Izborni
*** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“).									

4. POPIS KOLEGIJA U 4. SEMESTRU (PREVODITELJSKO-KULTUROLOŠKI SMJER)

Godina studija: 2.

Semestar: 4.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestr a	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za prevoditelje IV.	Zdeňka Kohoutková, lekt.	4.	0	60	0	1	4	Obvezni



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Češki prijevodni seminar IV.	dr. sc. Matija Ivačić, doc.	4.	0	30	0	1	2	Obvezni
	Izborni kolegij (grupa 3) *		4.	15	15	0	1	2	Izborni
	Izborni kolegij (grupa 3)*		4.	15	15	0	1	2	Izborni
* U 2. i u 4. semestru studenti biraju po dva kolegija (4 ECTS boda) iz grupe 3 (v. dolje tablica 12 „Popis izbornih kolegija (grupa 3)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS bodova) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (slobodna izbornost)**		4.					3	Izborni
** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“).									
	Diplomski rad		4.					8	Obvezni

5. POPIS KOLEGIJA U 1. SEMESTRU (NASTAVNIČKI SMJER)

Godina studija: 1.

Semestar: 1.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za nastavnike I.	Slavomira Ribarova, v. lekt.	1.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Izborni kolegij (metodička grupa)*		1.	0	30	0	1	2	Izborni

* U svakom semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz metodičke grupe (v. dolje tablica 9 „Popis izbornih kolegija (metodička grupa)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS-a) u diplomskom studiju.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Izborni kolegij (grupa 1)**		1.	15	15	0	1	2	Izborni
<i>** U 1. i u 3. semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz grupe 1 (v. dolje tablica 10 „Popis izbornih kolegija (grupa 1)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS-a) u diplomskom studiju.</i>									
	Izborni kolegij (grupa 2)***		1.	15	15	0	1	2	Izborni
<i>*** U 1. i u 3. semestru biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz grupe 2 (v. dolje tablica 11 „Popis izbornih kolegija (grupa 2)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS-a) u diplomskom studiju.</i>									
	Izborni kolegij (slobodna izbornost)****		1.					3	Izborni
<i>**** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“) te kolegija iz ponude Centra za obrazovanje nastavnika (vidi dolje tablica 14 „Kolegiji CZON-a“).</i>									

6. POPIS KOLEGIJA U 2. SEMESTRU (NASTAVNIČKI SMJER)

Godina studija: 1.

Semestar: 2.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestr a	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za nastavnike II.	Slavomira Ribarova, v. lekt.	2.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Izborni kolegij (metodička grupa)*		2.	0	30	0	1	2	Izborni
<i>* U svakom semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz metodičke grupe (v. dolje tablica 9 „Popis izbornih kolegija (metodička grupa)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS-a) u diplomskom studiju.</i>									
	Izborni kolegij (grupa 3)**		2.	15	15	0	1	2	Izborni



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Izborni kolegij (grupa 3)**		2.	15	15	0	1	2	Izborni
** U 2. i u 4. semestru studenti biraju po dva kolegija (4 ECTS-a) iz grupe 3 (v. dolje tablica 12 „Popis izbornih kolegija (grupa 3)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS-a) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (slobodna izbornost)***		2.					3	Izborni
*** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“) te kolegija iz ponude Centra za obrazovanje nastavnika (vidi dolje tablica 14 „Kolegiji CZON-a“).									

7. POPIS KOLEGIJA U 3. SEMESTRU (NASTAVNIČKI SMJER)

Godina studija: 2.									
Semestar: 3.									
MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za nastavnike III.	Zdeňka Kohoutková, lekt.	3.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Izborni kolegij (metodička grupa)*		3.	0	30	0	1	2	Izborni
* U svakom semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz metodičke grupe (v. dolje tablica 9 „Popis izbornih kolegija (metodička grupa)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS-a) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (grupa 1)**		3.	15	15	0	1	2	Izborni
** U 1. i u 3. semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz grupe 1 (v. dolje tablica 10 „Popis izbornih kolegija (grupa 1)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS-a) u diplomskom studiju.									
	Izborni kolegij (grupa 2)***		3.	15	15	0	1	2	Izborni



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

*** U 1. i u 3. semestru biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz grupe 2 (v. dolje tablica 11 „Popis izbornih kolegija (grupa 2)“), ukupno dva kolegija (4 ECTS-a) u diplomskom studiju.

	Izborni kolegij (slobodna izbornost)****		3.					3	Izborni
--	--	--	----	--	--	--	--	---	---------

**** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“) te kolegija iz ponude Centra za obrazovanje nastavnika (vidi dolje tablica 14 „Kolegiji CZON-a“).

8. POPIS KOLEGIJA U 4. SEMESTRU (NASTAVNIČKI SMJER)

Godina studija: 2.

Semestar: 4.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestr a	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češki jezik za nastavnike IV.	Zdeňka Kohoutková, lekt.	4.	0	60	0	1	4	Obvezni
	Izborni kolegij (metodička grupa)*		4.	0	30	0	1	2	Izborni

* U svakom semestru studenti biraju po jedan kolegij (2 ECTS-a) iz metodičke grupe (v. dolje tablica 9 „Popis izbornih kolegija (metodička grupa)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS-a) u diplomskom studiju.

	Izborni kolegij (grupa 3) **		4.	15	15	0	1	2	Izborni
	Izborni kolegij (grupa 3)**		4.	15	15	0	1	2	Izborni

** U 2. i u 4. semestru studenti biraju po dva kolegija (4 ECTS-a) iz grupe 3 (v. dolje tablica 12 „Popis izbornih kolegija (grupa 3)“), ukupno četiri kolegija (8 ECTS-a) u diplomskom studiju.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

	Izborni kolegij (slobodna izbornost)***		4.					3	Izborni
<p>*** Tijekom diplomskog studija studenti stječu ukupno 12 ECTS bodova polazeći kolegije iz slobodne izbornosti, tj. iz aktualne fakultetske ponude izbornih kolegija, što je prosječno 3 ECTS boda po semestru. Studentima se posebno preporučuje pohađanje kolegija iz generičkih vještina (v. dolje tablica 13 „Kolegiji iz generičkih vještina“) te kolegija iz ponude Centra za obrazovanje nastavnika (vidi dolje tablica 14 „Kolegiji CZON-a“).</p>									
	Diplomski rad		4.					8	Obvezni

9. POPIS IZBORNIH KOLEGIJA (METODIČKA GRUPA)

Godina studija: 1. i 2.

Semestar: 1., 2, 3. i 4

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Vrednovanje znanja i vještina u nastavi slavenskih kao drugih jezika	dr. sc. Martina Grčević, izv. prof.	1, 3	0	30	0	1	2	Izborni
	Istraživanje procesa usvajanja i poučavanja slavenskih kao drugih jezika	dr. sc. Martina Grčević, izv. prof.	1, 3	0	30	0	1	2	Izborni
	Glotodidaktika	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.	2, 4	0	30	0	1	2	Izborni
	Metodika nastave slavenskih jezika	dr.sc. Petar Vuković, red. prof.	2, 4	0	30	0	1	2	Izborni



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

10. POPIS IZBORNIH KOLEGIJA (GRUPA 1)

Godina studija: 1. i 2.

Semestar: 1. i 3.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Češka stilistika	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.	1, 3	15	15	0	1	2	Izborni
	Povijest češkog jezika	dr. sc. Petar Vuković, red. prof.	1, 3	15	15	0	1	2	Izborni

11. POPIS IZBORNIH KOLEGIJA (GRUPA 2)

Godina studija: 1. i 2.

Semestar: 1. i 3.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Moderno češko društvo	dr. sc. Matija Ivačić, doc.	1, 3	15	15	0	1	2	Izborni
	Suvremena češka proza	dr. sc. Katica Ivanković, red. prof.	1, 3	15	15	0	1	2	Izborni

12. POPIS IZBORNIH KOLEGIJA (GRUPA 3)

Godina studija: 1. i 2.



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

Semestar: 2. i 4.									
MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestr a	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Općečeški supstandard	Slavomira Ribarova, v. lekt.	2, 4	15	15	0	1	2	Izborni
	Češka frazeologija i idiomatika	Slavomira Ribarova, v. lekt.	2, 4	15	15	0	1	2	Izborni
	Češki film i izvedbene umjetnosti	dr. sc. Katica Ivanković, red. prof.	2, 4	15	15	0	1	2	Izborni
	Češko žensko pismo	dr. sc. Suzana Kos, doc.	2, 4	15	15	0	1	2	Izborni

13. KOLEGIJI IZ GENERIČKIH VJEŠTINA

Godina studija: 1. i 2.

Semestar: 1–4.

MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestr a	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Uvod u digitalnu humanistiku	Dr. sc. Neven Jovanović, red. prof.	1.–4	15	15	0	1	3	Izborni
	Poduzetničke vještine	Dr. sc. Zvonimir Galić, red. prof.	1.–4.	30	45	0	2	6	Izborni
	Metode u filološkim istraživanjima	Dr. sc. Mateusz-Milan Stanojević, izv. prof.	1.–4.	15	30	0	2	3	Izborni

14. KOLEGIJI CZON-a



ELABORAT O STUDIJSKOM PROGRAMU

Sveučilište u Zagrebu

Godina studija: 1. i 2.									
Semestar: 1–4.									
MODUL (ako je primjereno)	PREDMET	NOSITELJ	Od n do x semestra	P	S	V	e-učenje	Broj bodova po ECTS sustavu	Obvezni / izborni
	Govorništvo za nastavnike	Dr. sc. Gabrijela Kišiček, doc.	1.–4.	0	15	15	1	4	Izborni
	Rad s nadarenim učenicima	Dr. sc. Nina Pavlin Bernardić, izv. prof.	1.–4.	30	0	0	1	4	izborni
	Hrvatski jezik za nastavnike	Dr. sc. Bernardina Petrović, red. prof.	1.–4.	15	15	0	1	4	Izborni
	Proizvodnja govora	Dr. sc. Ana Vidović Zorić, doc.	1.–4.	0	15	15	1	4	Izborni